هەواڵی کوردستان و کورد لە بەڵگەنامەو ڕۆژنامە ئینگلیزیی و ئەوروپییەکاندا

بەرگی یازدەیەم

tions, to assist Dr. Spahlinger.
An influential committee was appointed to carry out the recommendations of the six experts who investigated the treatment at Geneva.

FORTY EXECUTIONS

LEADERS OF KURDISH REVOLT.

(Per Press Association—Copyright.)
CONSTANTINOPLE, June 29.
The Sheik Said, leader of the Kurdish revolt, and 40 other rebels were hanged, by moonlight, at Diarbekir, in the presence of cheering crowds.
It was stated in evidence that the insurrection cost Turkey £2,000,000.

FRANCO-GERMAN COMBINE

پرۆفیسۆر. دکتۆر یاسین سەردەشتی

سلێمانی ٢٠٢٢

پێشەکیی

ئاشـکرایە کـە بەڵگەنامـەو رۆژنامـەکان بـەهاو نرخێکـی زۆر گرنـگ و بێشـوماریان لەلێکۆڵینـەوە مرۆڤایەتییـە زانسـتیی و ئەکادیمییەکانـدا هەیـەو بوونیان سەرچاوەی پتەویی و رەسەنی هەر کـارێکی سـەرکەوتووە ، چونکـە هـەواڵ و زانیارییـەکانیان دەگونجێـت هینـدە وردو راسـتەوخۆ بـن کـە لـە بیرەوەریـی و سـەرچاوە جیاوازەکـانی تـردا وا بەئاسـانیی دەسـت تـوێژەر نەکـەون، بەتایبـەت ئەگـەر ئـەو بەڵگەنامـەو رۆژنامانـە هـی دەوڵـەتانێکی زلهێزو خـاوەن میدیای ئـازادی وەك بریتانیـا و ئەمـەریکا و هاوشێوەکانیان بـن، ئـەو دەوڵەتانـەی کـە بـەدرێژایی سـەدەی نۆزدەیـەم و سـەدەی بیسـتەم، لەسـۆنگەی بەرژەوەنـدیی و بایەخیانـەوە، رۆڵێکـی گرنگیـان لـە دارشـتنی رووداوەکان و ئایندەی رۆژهەڵاتی ناوەڕاست بەگشتیی و چارەنووسی گەلی کـورد بەتایبـەت بینیـوەو هەواڵـەکانی کوردسـتانیش لەبـەڵگەنامـەو بابەتـە میدیاییەکانی ئەم دەوڵەتە مێژووسازانە بەبەرفراوانیی رەنگیداوەتەوە.

خوێنەرانی خۆشەویست، ئەم نووسراوەی بەردەست کە بەرگـی یازدەیەمی پرۆسـە دێکۆمێنتـارییەکەیە، ئامـادەکرن و وەرگێڕانـی ژمارەیـەك هەواڵ و زانیـارییە کە لەدووتـوێی رۆژنـامەو بەڵگەنـامە بیانییەکانـدا، بەتـایبەتی فەرەنسـی و نیوزلەنـدی، سـەبارەت بـە کوردسـتان و کـورد تۆمـارکراوەو لەئەرشـیفی نیشـتیمانیی ئـەو دەوڵەتانـەدا هـەڵگیراوە، ئەوانەی بەگشـتیی لەرووی فەرهەنگیی و کەلتووریی و هەروەها مێژوویشەوە بـەهاو نرخێکـی گرنگ و تایبەتی خۆی هەیە.

خوێنـەری بـەڕێـز، پێشـتر لەبەرگـی دەیەمـی ئەم پرۆسـە دێکومێنتـارییە، وتبوومـان کە بەرگـی دەیەم کۆتـابەرگە، بەڵام لەبەردەسـتکەوتن و گرنگـی هەواڵ و زانیـاریی نـوێ، کە لەدووتـوێی ئەم نووسـینەی بەردەسـتدا وەرگێـڕدراون، بڕیارمانـدا ئەم بەرگەش، کەبەرگـی یـازدەمینە بخەیـنە بەردەسـتی خـوێنەرانی ئـازیز، بەو ئومێـدەی ببێـتە سـەرچاوەیەکی بـاش و سەرەکیی بۆ توێژەرانی مێژووی کورد. هەر بژین.

پرۆفیسۆر. دکتۆر یاسین سەردەشتی

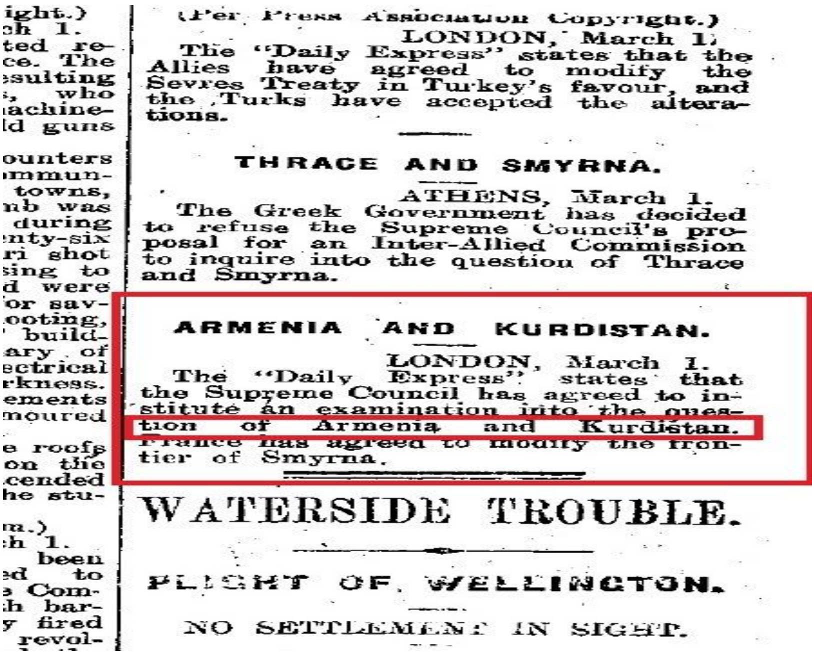
سلێمانی ٢٠ی حوزەیرانی ٢٠٢٢

ئەرمینیا و کوردستان

ڕۆژنامەی نیوزلەندیی (Ashburton Guardian) کە لەڕۆژی دووی مارتی ۱۹۲۱دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ئەو نانیشانەی سەرەوەداو لەلاپەرەی پێنجەمی خۆی نووسیویەتی :

"لەندەن . ۱ی مارت

ڕۆژنامەی "دەیلی ئێکسپرێس" وتویەتی کە ئەنجومەنی باڵا ڕەزامەندیی دەربڕیوە پشکنین بۆ کێشەی ئەرکنیا و کوردستان بکات و فەرەنسا ڕازی بووە کە سنووری سەمیرنا دەستکاریی بکاتەوە. "



(Per Press Association Copyright.)

LONDON, March 1.

The "Daily Express" states that the Allies have agreed to modify the Sevres Treaty in Turkey's favour, and the Turks have accepted the alterations.

THRACE AND SMYRNA.

ATHENS, March 1.

The Greek Government has decided to refuse the Supreme Council's proposal for an Inter-Allied Commission to inquire into the question of Thrace and Smyrna.

ARMENIA AND KURDISTAN.

LONDON, March 1.

The "Daily Express" states that the Supreme Council has agreed to institute an examination into the question of Armenia and Kurdistan. France has agreed to modify the frontier of Smyrna.

WATERSIDE TROUBLE.

PLIGHT OF WELLINGTON.

NO SETTLEMENT IN SIGHT.

سلێمانی ناوەندی بەرهەمهێنانی بنێشت لەمیسۆپۆتامیا

گۆڤاری (Le Cuir) کە لە ١ی مایۆی ١٩٢٠دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، باسێکی لەسەر دارەبەن و بنێشت بڵاوکردۆتەوەو تێدا ئاماژەی بەوە داوە کە ئەم بەرهەمە لە میسۆپتۆامیا بەرهەمدێت لەڕیگەی بڕینی دارەکانەوە، بەتایبەت لەناوچە شاخاوییەکان کە لەچیاکاین باشووری ئێرانەوە بەرەو رۆژئاوا درێژدەبێتەوە لە عەرەبستان و لورستان و کوردستان .

هەروەها سلێمانی لەکوردستان کە دەکەوێتە ١٨٠باکووری رۆژهەڵاتی بەغدا، ناوەندێکی هەرەگرنگی ئەم بەرهەمەیەو لەوێوە دەبرێتە بازارەکانی بەغدا لەڕیگەی بازرگانە لۆکاڵییەکانەوەو لەوێشەوە بۆ وڵاتانی وەکو ئینگلتەراو وڵاتانی بیانی دیکە رەوانە دەکریت. گومری لۆکاڵی بڕی١٢,٥% نرخی راستینەی بنێشتەکە وەردەگری کە لەسلیمانی بەرهەم دێت. بەرهەمهێنانیشی بەشیوەیەکە کە کوردەکان سەرەتا گەڵای دارەکە دەسوتێنن تا رەگەکەی دەربکەوێ و پاشان برینداری دەکەن و بۆهەفتەیەک جێی دەهێڵن و دێنەوە ئاوی دارەکە لە کوچەڵەکاندا کۆبۆتەوە، کە باشەکەی سپییەو ئەوی دیکەشی کە زەردە خراپەکەیەتی. بڕینی بەردەوامی ئەم دارەبەنانە دەبێتە هۆی ویرانبوونیان .

گردو ناوچە بەراییەکانی لەباکووری کوردیی ، لەناوچەی موسڵ بەو دارانە داپۆشڕاون کە ئەم بنیشتانەی لێ بەرهەم دێت، کە بەزمانی کوردیی (جوێنی) پێدەوترێت. وێڕای زۆری ئەم دارانە پێناچێت هیشتا جوڵەیەکی هاتوچۆی رێکخراو هەبێت بەڵام پیدەچێت دروستکردنی رێگای ئاسنیی نێوان موسڵ بەرەو بەسرە لەئایندەیەکی نادووردا ببێتە هۆی بەکارهێنانی عەقڵانیی ئەم بازرگانییەی بنیشت.. .

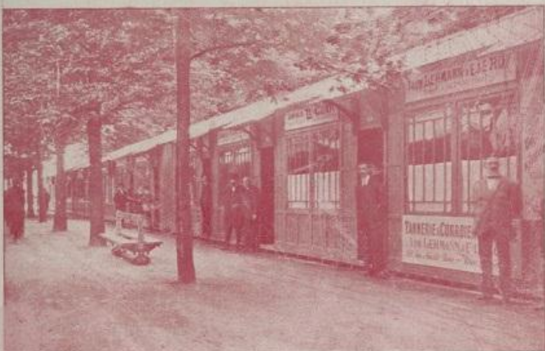
12e Année, N° 9/10

1er/15 Mai 1920

LE CUIR

EDITION TECHNIQUE

FOIRE DE PARIS



Une vue de quelques Stands de la Rue du Cuir

REVUE SCIENTIFIQUE & INDUSTRIELLE, Bi-Mensuelle

54, Rue de Bondy

PARIS

Haurat frères ;
Etablissements Gabillot ;
Etablissements Emile Gras ;
Tannerie de la Gironde ;
Pagès et Cie ;
Société Ulysse Roux ;
Passot ;
Poullain-Beurrier ;
Prévôt Carrière et fils ;
Etablissements Guillaumet ;
Etablissements Bernard ;
Enault et Cie ;
Diletti ;
Maison Louis Cerf ;
Les fils d'Auguste Cara ;
Binoche ;
Tannerie de la Bièvre ;
Dr Marcel Blum ;
Combe fils et Cie.

RÉUNION DE LA NOUVELLE SECTION DE LA CHIMIE DU CUIR A LA SOCIÉTÉ AMÉRICAINE DE CHIMIE. — La section de chimie, récemment créée à la Société américaine de Chimie, a tenu sa première réunion à Saint Louis, du 12 au 16 avril dernier, à l'occasion de l'assemblée générale de l'American Chemical Society. Une quarantaine de chimistes assistaient à cette première réunion, présidée par M. le Dr Louis Lévi, chimiste en chef de la Pfister et Vogel Leather Co.

Dans son discours de bienvenue et de remerciements aux chimistes qui venaient de l'appeler à la présidence de la réunion, le Dr Levi a montré aux chimistes qui ne sont pas spécialistes de l'industrie du cuir, mais qui désirent élargir leurs connaissances dans cet ordre d'idées, la voie qui s'ouvre à eux sur le terrain des recherches scientifiques auxquelles peuvent difficilement se consacrer les chimistes de tannerie confinés dans les travaux d'analyse et de contrôle des opérations de tannage.

Pour M. le Dr Levi, l'opération du tannage est encore dans son enfance, la phase des recherches est à peine entamée, et, à son point de vue, les dix prochaines années verront les plus grands progrès qui aient été jamais faits dans l'industrie du cuir.

Les questions suivantes ont été traitées pendant les séances de la nouvelle section :

La vraie valeur tannante des matières tannantes végétales, par John-Arthur Wilson et Erwin J. Kern.

L'effet du sel neutre et sa manière de se comporter dans la fabrication du cuir, par John-Arthur Wilson et Edwin A. Gallun.

La détermination du sulfate dans les huiles sulfonées, par Erwin J. Kern.

Une nouvelle méthode de détermination de l'acide sulfurique dans le cuir, par Arthur W. Thomas.

L'influence du facteur temps dans l'adsorption des constituants des solutions de sulfate de chrome par la substance dermique, par Arthur W. Thomas et M. J. Kelly.

Estimation de la conductibilité des liqueurs de chrome, par A. W. Thomas et S. B. Foster.

Interprétations physico-colloïdales des processus du tannage et du mégissage, par I. Newton Kugelmass.

Le corroyage du cuir à courroies, par Edward E. Marbaker.

Le travail chimique en tannerie, par le Dr Louis Levi.

LE COMMERCE FRANÇAIS AVEC L'ALLEMAGNE. — *French Business Relations with Germany.* — **El Comercio franzes con Allemania.** — Les achats français en Allemagne se sont élevés à 590.695.000 francs pendant l'année 1919. Sur ce total 206.894.000 francs de marchandises ont été achetées en Allemagne occupée et le reste en Allemagne non occupée. Pendant la même année, la France a vendu à l'Allemagne pour 1.283.000 de francs dont la majeure partie, 973 218.000 francs de marchandises destinées aux pays de la région rhénane.

Les achats de l'Allemagne ont porté principalement sur des produits manufacturés ou non de laine, coton et soie, des minerais, du cuir, etc., etc. La valeur du charbon importé d'Allemagne pendant la même période s'est élevée à 407 446.000 francs.

Pour le mois de janvier 1920, le chiffre des importations de France est évalué à 80.583 000 francs, tandis que les exportations sont estimées à 72.101.000 francs.

GOMME ADRAGANTE DE MÉSOPOTAMIE. — *Gum Tragacanth of Mesopotamia.* — **La Goma adragante de Mesopotamia.** — Parmi les gommes de Mésopotamie, les plus appréciées sont les gommes adragantes que l'on obtient au moyen d'incisions sur les petits arbustes. Ces arbustes croissent en abondance sur les montagnes de Perse méridionale et dans toute la région montagneuse qui court de ce pays vers le nord ouest, le long des frontières de Mésopotamie, englobant les territoires de l'Arabistan, Louristan et Kurdistan.

Le centre de récolte le plus important pour Bagdad est Suleimanaya situé dans le Kur-

distan, à 180 milles environ au nord-est de Bagdad.

Pour opérer la récolte, les Kurdes brûlent d'abord toutes les feuilles du buisson mettant ainsi à nu les racines dans lesquelles ils font des incisions. Au bout d'une semaine, ils reviennent et récoltent la gomme qui s'écoule des racines. La première incision donne une gomme blanche de la meilleure qualité, la deuxième et les suivantes livrent une gomme de couleur jaune et de qualité inférieure. Des incisions trop répétées épuisent et peuvent faire périr les arbustes. Les Kurdes apportent la gomme à Suleimanaya où elle est achetée par des marchands de l'endroit et vendue à ceux de Bagdad. Ces derniers exportent en Angleterre et dans les pays étrangers. Les douanes locales prélèvent une taxe de 12.5 % sur la valeur marchande du produit à Suleimanaya.

Les collines et plateaux élevés de la région kurde du nord, dans le vilayet de Mossoul, sont couvertes de ces arbustes producteurs de gomme (appelés en kurde guweyni ou guni). Malgré l'abondance de ces arbustes, il ne semble pas qu'ils aient donné lieu jusqu'ici à un trafic bien organisé. Mais la création de routes et l'établissement d'un chemin de fer direct de Mossoul à Basrah rendent possible, dans un avenir assez prochain, l'exploitation rationnelle de ces gommes.

Ainsi qu'on le sait, la gomme adragante est employée comme apprêt pour le lustrage des cuirs fins. On dissout cette gomme dans l'eau et on en étend une couche régulière sur le cuir qui, après séchage, est lustré à la machine.

LA CONSOMMATION DU PÉTROLE. — *The consumption of petroleum.* — **El consumo del petroleo.** — D'après les indications fournies par le bureau géologique du Ministère de l'Intérieur, la consommation de pétrole aux Etats Unis est de deux fois supérieure à celle du monde entier ; par contre, le territoire des Etats-Unis ne contient qu'un septième des ressources reconnues dans le monde.

Les pays autres que l'Amérique consomment annuellement 200.000.000 de barils de pétrole. A ce taux, la production est suffisante pour leur permettre de « durer » 250 années. Mais les Etats-Unis, à eux seuls, consomment 400.000.000 de barils annuellement et leur production ne serait assurée que pour dix-huit années.

La Biologie du Varon et les moyens de le combattre

The biology of the warble and means of eradicating it.

La biologia del barro y los medios de combatirlo.

Lors de l'assemblée générale de l'Association française pour la destruction du Varon, tenue à Paris le 27 avril dernier, M. Clément Vaney, répondant à l'invitation qui lui avait été faite par M. Gabriel Jossier, président de l'Association, a fait un exposé scientifique de la question du varon telle qu'elle se présente après les observations et découvertes de ces dernières années. Nous allons essayer de reproduire le plus brièvement possible, les faits et théories exposés par M. Vaney.

Fréquence du varonnage

Après avoir rappelé que la fréquence du varonnage est la plus grande de mars à août et qu'elle atteint généralement son maximum soit en juin, soit en juillet, le conférencier a cité quelques pourcentages de cuirs varonnés relevés dans la région lyonnaise. En 1909, le maximum a été constaté en juillet avec 14,53 %, tandis qu'en 1908 il avait été constaté en juin avec 20,90 %, soit plus du cinquième des peaux.

Le mois de mai ou juin est l'époque où l'on peut le plus facilement examiner et étudier l'infection des animaux. Elle se présente sous la forme de tumeurs assez grosses, situées vers l'échine et dont il est assez facile d'exprimer le varon qui possède à ce moment une longueur de 3 c/m., est d'une couleur grisâtre et présente une surface verruqueuse. Le varon vit la tête plongée dans le pus et respire par le postérieur au moyen de deux

رۆژنامەی شەهبازو کوردستانی گەورە و بەرپرسیارێتی لەداردانی پێشەوا

رۆژنامەی (International herald tribune) کە لەپاریس بەزمانی ئینگلیزیی لەرۆژی ١٧ی نیسانی ١٩٤٧دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی "هێرشی رۆژنامەیەکی ئێرانیی بۆ سەر ئیمپریالیزیمی ئەمریکی " باس لەوە دەکات کە وتاری سەرنووسەری رۆژنامەی (شەهباز) کە رۆژنامەیەکی باڵی چەپەکانە، هێرشی کردۆتە سەر ئیمپریالیزمی ئەمریکیی و دوێنێ لەلایەن حکومەتی ئێرانییەوە سەرکوتکراوە.

سەروتارەکەی شەهباز باسی لەوە کردووە کە ئیمپریالیزمی ئەمریکیی نوێ شوێنی کۆلۆنیارلیزمی بریتانی گرتۆتەوە لەرۆژهەڵاتی ناوەڕاست و ئەم ئیمپریالیزمە ئەمریکییە لەریگای سیاسەتی دۆلارەوە هەموو حکومەتەکان ناچاردەکات نفوزی ئەمریکا قبوڵ بکەن.

هەروەها ئشەهباز دەڵێت کە ئەمریکا بۆ بەدیهێنانی سیاسەتی ئیمپریالیستی خۆی مەبەستێتی حکومەتی کوردستانی گەورە دابمەزرێنێ . هەروەها شەهباز وتویەتی کە ئەمریکا لە لەداردانی قازمحەمەدی پێشەوای کورد و هاوەڵانی لەچەند هەفتەی رابردوودا بەرپرسیارە، چونکە "رەتیانکردەوە ملکەچی سیاسەتی ئەمریکا بن"

been gained through an unlocked back door or the bomb could have been dropped through the window.

Iranian Editorial Attacks 'Imperialism' of U.S.

TEHRAN, April 16 (A.P.).—An issue of the Left-wing newspaper "Shahbaz" with a long editorial attacking "American imperialism" was suppressed yesterday by the Iranian government.

The editorial said that "America's new imperialism replaces Britain's rusted imperialism in the Middle East" and added that "American imperialism, through a dollar policy, is forcing the Middle East countries to accept American influence. America now intends to form a great Kurdistan government for the carrying out of her imperialistic policy."

The newspaper said that America was responsible for the execution of Ghazi Mohammad, Kurd leader executed several weeks ago, and his associates "because they refused to submit to American policy."

Sentenced to Be Shot

کوردو ئاڵۆزیی لەئازەربایجان

رۆژنامەی (International herald tribune) کەلەرۆژی ٦ی دیسەمبەری ١٩٤٥دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی "سورەکان وتیان نەخێر بۆ تیبێنی سێیەم لەسەر لەشکر. روسەکان جەخت لەبوونی خۆیان دەکەنەوەو ناردنی سەربازی زێدەتر بۆ ئازەربایجان قبووڵکراو نییە " بابەتیکی لەلایەن (یونایتد پرێس) ەوە بڵاوکردۆتەوە کە باسی دۆخی ئازەربایجان دەکات لەکۆتای ساڵی ١٩٤٥دا. رۆژنامەکە باس لەوەدەکات کە روسەکان داوایەکی سێیەم ئێرانیان بۆ ناردنی هێزی سەربازی بۆ ئازەربایجان رەوتکردۆتەوە، هەروەک پێشتریش دوو داوای دیکە بەهەمان ناوەرۆک لە نۆڤەمبەرو دیسەمبەردا رەتکراونەتەوە.

سەفیری روس لە ئێران ئەوەی بۆ وەزارەتی دەرەوەی ئێرانی دووپات کردۆتەوە کە ئەوان لە ٢٦ی نۆڤەمبەردا ئەو داوایەیان بۆ ناردنی هێزی زێدە رەتکردۆتەوە.

رۆژنامەکە باسی لەوە کردووە کەر رۆژنامەی (نەسیمی صەبا)ی ئێرانی هەواڵی رێگرتنی روسەکانی لەو بارهەڵگرانە بڵاوکردۆتەوە کە لەباکوورەوە خۆراکیان بۆ تاران بردووە، هەروەها رێگریشیان لەو هێزە سەربازییە کردووە کە لە ئوستانی کوردستانەوە نیردراوە بۆ ئازەربایجان و رێگەی ئەوەی لێگیراوە بچێتە مەراغە.هەروەها فەرمانداری مەراغە تیرۆرکراوە.

دواتر رۆژنامەی نەسیمی صەبا باسی لەوە کردووە کە سەرکردەی بەناوبانگی کوردە یاخییەکان (رێزو / لەوانە مەبەستی زێرۆ بەگی هەرکیی بێت) سەردانی تەبیرێزی پایتەختی ئازەربایجانی کردووەو چاوی بە پیشەوەری سەرۆکی حیزبی بەناوی دیموکراتی جیاخوازی ئازەربایجان و سەرۆک وەزیری چاوەڕوانکراوی ئازەربایجانی خودموختار کەوتووەو دواتر گەڕاوەتەوە بۆ کوردستان و لەوێش هانی هەڵگیرسانی راپەڕینێک دەدرێت. هەروەها چەندین دیموکرات روویان لە خۆراسان کردووە بۆ بەهێزکردنی خودموختاریی لەوێ ".

Note on Troops

Russians Assert Presence Of Additional Soldiers In North Is 'Undesirable'

By the United Press

TEHRAN, Dec. 5.—The Iranian government has made a third request to Soviet Russia for permission to move troops, held up by the Russians, into the troubled province of Azerbaijan and again have been refused, it was disclosed here today. Other requests were made on November 26 and December 3.

The Russian Ambassador in Iran, in reply to the latest bid, presented his compliments to the Iranian Foreign Ministry but reiterated firmly that Russia already had given a definite answer in a note dated November 26. The Soviet pointed out in that note that it considered the presence of additional troops in Azerbaijan undesirable.

Meanwhile, the Tehran newspaper "Nasimi Saba" charged that lorries bringing foodstuffs from the northern provinces to Tehran were being stopped. The paper also charged that the Russians had halted an Iranian column sent to Azerbaijan from Kurdistan, near Takhabm, preventing it from proceeding to Maragheh. (Maragheh's governor recently was assassinated.)

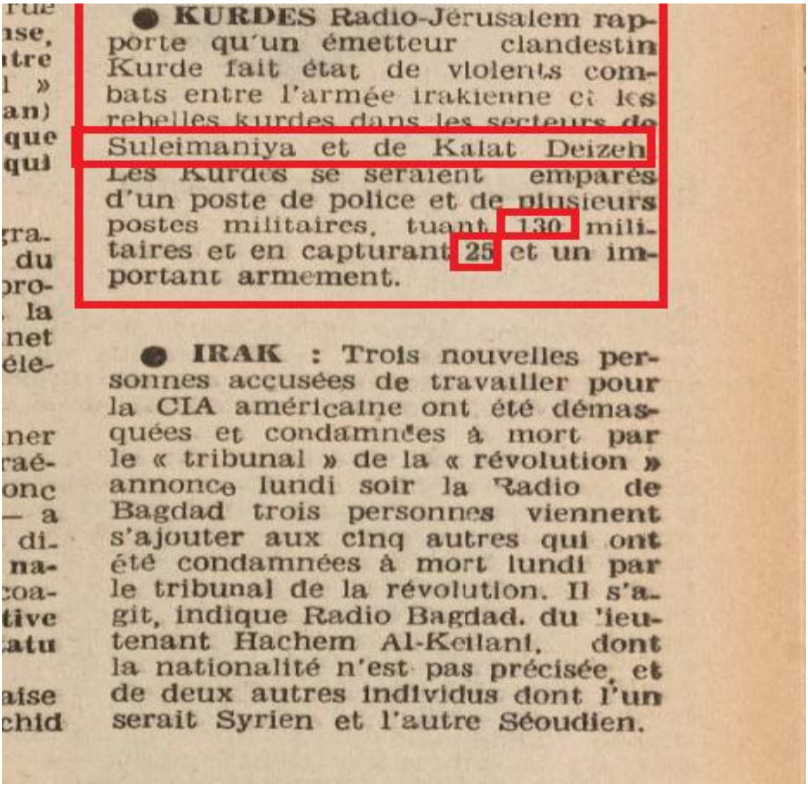
"Nasimi Saba" further alleged that the well-known Kurd rebel leader Rezu visited Tabriz, capital of Azerbaijan, where he met the head of the so-called "democratic" separatist party, and the prospective premier of an autonomous Azerbaijan province, Pishavari. Rezu later returned to Kurdistan, where an uprising is said to be fomenting, while a number of "democrats" went to Khorassan in order to foster autonomy there.

The Russians also were reported to have prevented Tehran from sending a powerful transmitter to the Iranian garrison at Tabriz, thus preventing the Persian General Staff from maintaining proper contact with its outpost there. The present transmitter at Tabriz is extremely weak.

Steam to Senator
...ss of Redeployment

کوشتنی ١٣٠ سەرباز لە ناوچەی سلیمانی و قەڵادزێ

رۆژنامەی فەرەنسیی (Combat)کە لەرۆژی ١٤ی ئایاری ١٩٦٩دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، هەواڵی شەڕو پیکدادنانی لەنێوان چەکدارانی کورد و سوپای عیراق بڵاوکردۆتەوەو بەگوێرەی ئەو هەواڵەی کە رادیۆی نهێنی کوردیی بڵاویکردۆتەوە، کوردان دەستیان بەسەر چەند بنکەو مەخفەرێکی پۆلیس و رەبایەی سەربازییدا گرتووەو ١٣٠ سەربازیان کوشتووەو ٢٥یش بەدیل گیراون کە یەکێکیان چەکدارە.

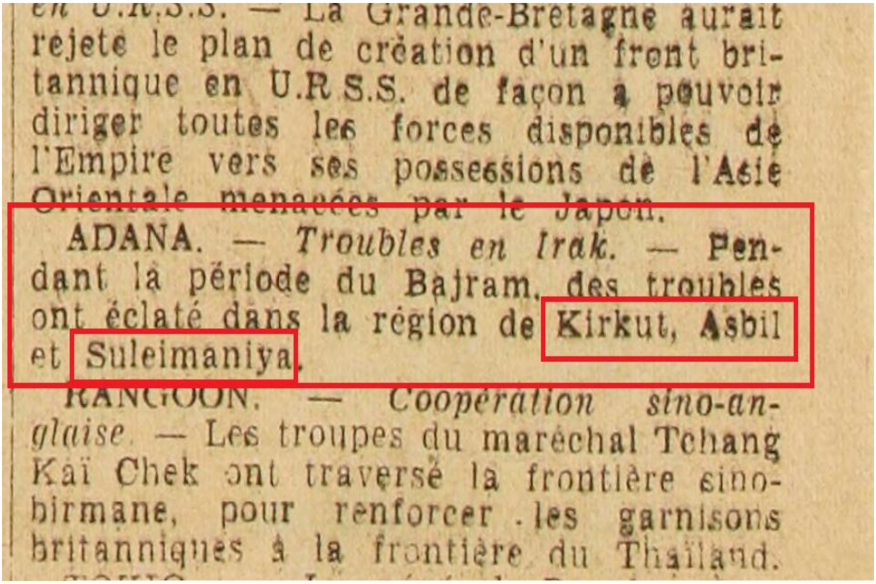


● KURDES Radio-Jérusalem rapporte qu'un émetteur clandestin Kurde fait état de violents combats entre l'armée irakienne et les rebelles kurdes dans les secteurs de Suleimaniya et de Kalat Deizeh. Les Kurdes se seraient emparés d'un poste de police et de plusieurs postes militaires, tuant 130 militaires et en capturant 25 et un important armement.

● IRAK : Trois nouvelles personnes accusées de travailler pour la CIA américaine ont été démasquées et condamnées à mort par le « tribunal » de la « révolution » annonce lundi soir la Radio de Bagdad trois personnes viennent s'ajouter aux cinq autres qui ont été condamnées à mort lundi par le tribunal de la révolution. Il s'agit, indique Radio Bagdad, du lieutenant Hachem Al-Keilani, dont la nationalité n'est pas précisée, et de deux autres individus dont l'un serait Syrien et l'autre Séoudien.

کێشەو ئاڵۆزیی لەسلێمانی و شارەکانی دیکەی باشووری کوردستان

بەگوێرەی هەواڵێکی دووەمین لاپەڕەی رۆژنامەی فەرەنسیی (L'Auto-vélo)کە لەرۆژی ٣ی یەنایەری ١٩٤٢دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە: لەماوەی جەژنی رەمەزاندا کیشەو ئاڵۆزیی لەناوچەکانی کەرکوک و هەولێرو سلێمانی سەریهەڵداوە.


en U.R.S.S. — La Grande-Bretagne aurait rejeté le plan de création d'un front britannique en U.R.S.S. de façon à pouvoir diriger toutes les forces disponibles de l'Empire vers ses possessions de l'Asie Orientale menacées par le Japon.

ADANA. — *Troubles en Irak.* — Pendant la période du Bajram, des troubles ont éclaté dans la région de Kirkut, Asbil et Suleimaniya.

RANGOON. — *Coopération sino-anglaise.* — Les troupes du maréchal Tchang Kaï Chek ont traversé la frontière sino-birmane, pour renforcer les garnisons britanniques à la frontière du Thaïland.

کورد وەک بابەتێکی پرۆپاگەندەیی و هەڕەشە لەسەرەتای گەرمبوونی جەنگی سارددا

ڕۆژنامەی (International herald tribune) کە لەرۆژی ٢٦ی نیسانی ١٩٤٩ دا چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی "بابەتی راستیی" کە لەلایەن (جۆزیف ئەلسۆپ) وە نووسراوە، باسی لە گەرمبوونی جەنگی ساردی نێوان ئەمریکاو سۆڤێت کردووەو ئێرانیشی وەک خاڵێکی گرنگ بۆ سەرەتای ئەو جەنگە پێشانداوە کە چۆن بووەتە شوێنێک ململانێی زلهێزەکان و بایەخ و فشارەکارەکانیان. سەرەتا نووسەر، ئاماژە بەوە دەکات کە کەمێک پێش سێ ساڵ لەوەو بەر، لەزستانی ساڵی ١٩٤٦دا، (جێمز ئێف برنز) وەزیری دەرەوەی ئەمریکا کە درکی بەوە کردووە یەکێتی سۆڤێت بووەتە هەڕەشەیەکی راستەوخۆ لەسەر هەریمی ئازەربایجانی ئێرانیی، سیاسەتی ئاشتییانەی کەنارخستووەو سیاسەتی "ئارامیی و پێداگریی" گرتۆتەبەر و هەموو رووادوە گەرورەکانیش لەو پێداگرییەوە سەرچاوەی گرتووە. ئێستاکەش پاش سێ ساڵ، وا سەفیری ئەمریکی لەتاران (جۆن وایلی) ماویەکە هەواڵی سەرهەڵدانەوەی مەترسیی پێشێلکاریی سۆڤیتیی لەسەر ئێران دەگەیەنێت...

هەروەها نووسەر باس لەبایەخی ئەمریکا بەئێران دەکات و هەوڵەکانی بۆ راهێنانی لەشکری ئێرانیی و هەروەها ناردنی یەکەمین کاروانی چەکی ئەمریکا بۆ ئەو وڵاتە، ئەوەی بۆتە سەرچاوەی هیرشی راگەیاندن و پرۆپاگەندەکانی شورەوی دژی ئێران گوایە ئەم هاوکارییانەی ئەمریکا بۆ سوپای ئێران وادەکات ئێران بێیتە پایگایەکی ئەمریکایی، بەوەش بەگوێرەی بەندی ٦ی رێکەوتننامەی ساڵی ١٩٢١، سۆڤێت بێدەنگ نابێ هەرکاتێک ئێران ببێتە بنگەیەک بۆ دەسەڵاتێکی بێگانەی دژە سۆڤێت. لەکاتیکی ئاواشدا کە ئێران ببیتەت بنکەی هێزیکی سێیەم ئەگەری پەماری روسیا بۆ ئیران کراوەدەبێت .

هەروەها نووسەر دەڵێت، کە (سادجیکۆف) ی سەفیری سۆڤیتی لە ئێران بەتوندی خەریکی بڵاوکردنەوەی پرۆپاگەندەو فشارەو بوونی ئەمریکییەکان لەئێران بە "شەرمەزاریی" دادەنێت و وتویەتی کە پێنەدانی نەوتی باکووری ئیران بە سۆڤێت مایەی قبوڵکردن نییە. لەو لاشەوە خەریکی هاندانی حیزبی تودە و بەرەی کۆمۆنیستانە و پارەیەکی زۆری بۆ خەرجکردوون وەک بەشێک لەکاری هاندان ورووژان، هەروەها بانگەواز بۆ کوردە خێلەکییە سەربەگۆبەندەکان کراوە، چ لەلایەن رێکخراوێکی پان- کوردیی نهێنییەوە کە لەلایەن بەدرخانەوە سەرکردایەتیی دەکرێ و بنکەی سەرەکی لە سوریایەو سۆڤێتیش پاڵپشتیی دەکات، هەروەها لەنێو خاکی روسیاوەو لایەن پەنابەر مەلا مستەفا بارزانییەوە. هەروەها حکومەتی مەنفای ئازەربایجانی رێکخراوەو باس لەچیرۆکی دروستکردنی سوپایەکی رزگاریی یەک ملیۆن نەفەری دەکرێت یان بەو ژمارەیە لەلایەن هاوڵاتیانی سۆڤیتییەوە ، ئەوانەی لە لەرەچەڵەکی ئازەربایجانین.

eem to have decided not to
of the British Navy, caught
ntally in the Communist of-
heavy casualties and have

orders, with a part of their
demanding not why they
they were ever there in the
ficult to blame them. United
not present at all. This na-
ed only by the shells, pre-
States manufacture, pumped
ps from the Communist bat-
from this newspaper's cor-
T. Steele, makes plain, the
s rolling down over the
not only the best trained
d troops seen in China in
re also the best equipped,
rovided with the American
and motor transport which
ated from the Nationalist
supplied this material.
he Yangtse—like the cross-
er river barriers in history,
o the Rappahannock or the
as a decisive date. It is
the day on which Chinese
learning how to use Ameri-
shed the Royal Navy con-
It is likely to stand as the
pt old regime in China was
onfess itself impotent, and
policies founded upon hopes
e compelled to admit that
that regime and that new
s had assumed dominant
inese millions. It is proof,
old order is done; that
e moneyed classes, British
he American "open-door"
tic interest in China have
athway through the tangled
es which the Chinese people

that Russian Communism
plant a more dynamic or-
than the old-line Chinese,
ts, their British and Amer-
d the Western democratic
could provide. This is far
he Kremlin will ultimately
g East. The Communists'
s—bitter result of mistaken
y—will ultimately wear out.
roblems are mounting and
nt with their successes. No
r fully subdued China, and
ny Western power ever will.
s flood down across the
is plain—that only Chinese
n the first instance to the
ese people, and only second-
the requirements of world
ever succeed in that vast
he lesson we are learning
ay be learning it tomorrow,
ned will the Chinese policy
reach firm foundation.
From the New York Edition.

MATTER OF FACT

By Joseph Alsop

This Is Where We Came In

WASHINGTON.

IT was only a little more than three years ago, in the winter of 1946, that Secretary of State James F. Byrnes made his momentous decision. Mainly because the Soviets were threatening to take by force the Iranian province of Azerbaijan, Byrnes abandoned conciliation and adopted his famous policy of "patience and firmness." From that decision flowed all the great events of the intervening period.

Now, three years later, it is reliably understood that the American Ambassador at Tehran, the able John Wiley, has for some time been reporting renewed danger of Soviet aggression against Iran. The Kremlin still wants the same province of Azerbaijan.

Having watched the successive death throes of two of the Baltic states, Wiley may permit his all too vivid memories of the past to color his estimate of the present. Here in Washington, at least, there is relatively little fear of extreme Soviet measures at the moment. Yet the background situation is none the less instructive and significant.

American Mission

Very briefly, an American mission has been helping to train the Iranian Army for some time; and on February 1 this year, American arms purchased under an American credit also began to arrive in Tehran. This American assistance to the Iranians has long been the subject of a thunderous Soviet campaign of propaganda and diplomatic threats.

Two main themes have been stressed by the Soviets. First, the American aid to the Iranian Army has been ludicrously said to transform Iran into an "American base." Second, many references have been made to Clause 6 of the Russo-Iranian treaty of 1921. This provides that the Soviets may invade Iran if a third power attempts to use Iran as a base against Russia. Thus, by implication, the Soviets have openly menaced the aggression that Wiley fears.

The Soviet Ambassador at Tehran, Sadchikov, is pretty good at menaces, his chief diplomatic talent being to stimulate apoplexy. He has gone so far as to state that the presence of the Americans in Iran was a "dishonor," and to add that the Iranians' refusal to give the Soviets oil rights in northern Iran was "intolerable."

In addition, the Tudeh party, the Communist front in Iran, has been lavishly financed in a renewed campaign of agitation. Appeals have been made to Iran's trouble-some Kurdish tribesmen, both by a Soviet-sponsored Pan-Kurdish underground headed by Badr Kahn, with headquarters in Syria, and from Russian soil by the refugee Mullah Mustapha Barzani. An Azerbaijanian "government-in-exile" has been ostentatiously organized across the Russian border. And there have been stories of recruitment of an Azerbaijanian "liberation army," from the million or so Soviet citizens of Azerbaijani stock.

Border Incidents

Concurrently the Red Army has also been actively engaged in creating incidents along the ill-defined Russo-Iranian border. Bodies of as many as 500 men have been em-

tempted assassination of a chief of state, is not to be laughed off.

All this must be contrasted, of course, with the possibility that the Russians may lift the Berlin blockade, long ago reported in this space. What is happening in Berlin and in Europe is happening, of course, only because Russian aggression has been met there with firmness. What is happening in Iran is happening, equally, of course, only because the Soviets feel there is less resistance at this point.

We can expect threats and dangers of aggression in Europe to begin again, whenever the rearming Soviets feel stronger than the West. There is no safety in weakness, even collective weakness.

Copyright New York Herald Tribune, Inc

have to com
tion of what
for German
the consent
France and
tion of the
the solution
still from ti
fully at the
of the islan
"how much
the America
was an is
water."
Gradual in
Clay's relati
testify to th
lomacy into
the gloomy
who consider
indeed.

D

He was or
bogey, in a
all the Fren
America's po
still argues
certain amou
pro-French s

Letters From the M

Dutch on Indonesia

To the Editor, European Edition:—

Mr. Atkinson, the Republican information officer in London, is not satisfied with my answers on his questions and puts a number of new ones (Mailbag, April 13).

I do not think it a good method to treat a problem as complicated as that concerning Indonesia in isolated questions asked in the Mailbag, where space is measured. Things are not so simple as to be explained in a few words, and in some answers on questions without any connection with the historical development of events . . .

In order to accelerate the establishment of the United States of Indonesia and the transfer of sovereignty to this state, the Netherlands government recently proposed to hold a round-table conference in The Hague. The future federal states accepted. The Republic refused.

Actually, the Commission for Indonesia of the United Nations has convoked in Batavia a preparatory conference to the round-table conference of The Hague. I think Mr. Atkinson will agree with me that it would be highly desirable if in this conference unanimity could be obtained, resulting in the convocation of a round-table conference where the Republic would be present. Pending this decision it seems to me that the pleading in public letters on details cannot be of any use.

M. C. M. VOORBEYTEL
Press Attaché at the
Netherlands Embassy

Paris, April 12, 1949.

Bean Soup

To the Editor, European Edition:—

Can any other permanent admirer of French cooking, seeking a moment's respite from animal protein metabolism, tell me where I can obtain, once or twice a week, a large China soup plate full of whole bean soup? (Navy or pea).

At some moments no price seems too great.

HARRY BLANK.

Paris, April 13, 1949.

Among the Poets

To the Editor, European Edition:—

Inven

To the Edito
I see by "I
dition to eve
sians now cl
ice hockey.
if they in
the Commies
invented "pe

Paris, April

'Ly

To the Edito
In your iss
a leader enti
RECORD C
stated that
total state p
that ring the
ly, Romania,
gary.
Sir, let us
as you sugge
country whe
exists, and
United State
known by t
Bulgaria (as
and Hungary
sidered a cri
and the pra
tional or reli
punishable b
Article 71 of
tution, and A
anian Const
To what a
tions about
be directed?

BOY
C
Lega
Re

London, Ap

(If the tra
tice by "lync
ally occur in
munities, th
known to the
ed by an o
of Americans.
editorial to t
refers noted t
Bulgaria and
satellites of
called for a
on State De
they do not
zens "the e
rights and
freedoms."—E

کوردانی سلێمانی دژی ئیعدامکردنەکان خۆپێشاندان دەکەن

ڕۆژنامەی (International herald tribune) کە لەرۆژی ٢٤ی حوزەیرانی ١٩٤٧ لەپاریس بە ئینگلیزیی چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی "کوردان پرۆتێستۆی ئیعدامکردنەکان دەکەن " دەنووسێت:

"بەغداد ، ٢٣ی حوزەیران (ئەی پی) ئەمڕۆ هەزارەها کوردی سلێمانی و گوندەکانی دەوربەری خۆپێشاندانیان کرد لەدژی ئیعدامکردنی نۆزدە کوردی شوێنکەوتەی مەلا مستەفا سەرۆکی یاخیبووەکان ، هەروەها چوار ئەفسەریش کە پێشتر لەسوپای عێراقیی هەڵاتبوون بۆئەوەی شوێن بارزانی بکەن، هەفتەی رابردوو ئیعدام کران "

(Continued on Page 3, Col. 6)

Kurds Protest Executions

BAGDAD, June 23 (A. P.). — Thousands of Kurds in the city of Suleimaniyah and surrounding villages demonstrated today against the recent execution of nineteen Kurdish followers of the rebel chieftain, Mulla Mustafa Barzani. Four Kurdish officers who deserted the Irak Army to follow Barzani were also executed last week.

Stassen Is Edged

پێکدادانی سەر سنوور

رۆژنامەی ئەڵمانیی (LA PRESS LIBRE) کە لەرۆژی ١ی نیسانی ١٩٤٧دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، بەژێر سەردێڕی "پێکدادان لەنزیک سنووری ئێرانیی-عێراقیی دا" هەواڵی پێکدادنی لەشکری ئێرانیی لەگەڵ کوردانی عیراقیی و هەندێک رەگەزی ئێرانیی دیکە کە لەگەڵیان کەوتوبوون ، لەنزیک سنووری عێراقیی-ئێرانیی بڵاوکردەوە. پێکدادانەکە لەنێوان رەزائیە کە ٤٠ کم لەسنووری تورکییەنوە دوورە، لەگەڵ شنۆ کە ١٢ کم لەسنوری عیراقییەوە دوورە، روویداوە. ژمارەی چەکدارەکانی بارزانی و خێڵی بەهادورییەکانی لەگەڵیان بوو زیاتر لە ٣٠٠٠ نەفەر بوون .

بەگوێرەی هەوالەکە، بارزانیەکان سەرەتا رازییبوون خاکی ئێران جێبهێڵن کە لەساڵی پارەوە هاتوبونە ئەوێ، بەلام دواتر گەڕاونەتەوە ئەو ناوچەیەی کوردستانی ئێران.

سوپای ئێرانیی دواتر بڕیاریداوە کە پەلامار بدات و ئەوانە بگێڕیتەوە نێو خاکی عێراق. ژێراڵ رەزمارای سەرۆکی ستادی ئەرتەش سەردانی بەرەی شەڕی کوردستانی کردووە. و گەڕاوەتەوە تاران. هەروەها ژێنڕال شابەختی بەهۆی ئەو توانا و چالاکییەی هەیەتی کراوەتەفەرماندەی گشتی هێزە چەکدارەکانی لە ئازەربایجان و کوردستان.

ärz (AEP). — Nachdem
z während der ersten
notwendigen und nütz-
z

Betrachtung der Lage
in der dritten Woche in
erlor, ist sie endlich auf
angelangt. Ab Montag
r Diskussion über das
he Problem zuwenden.
das Problem zuerst vom
sichtspunkt aus prüfen:
er Zonen, Reparationen,
der Industrie und Er-
rieniveaus.

möchte, dass man dabei
n Gesichtspunkt behan-
age der Form und der
provisorischen deutschen
lolotow wird darauf be-
mit der Diskussion über
ng Deutschlands begin-
atte sich Staatssekretär
rderung widersetzt. Er
lass dieses Thema eine
t, die von den Sachver-
t werden kann.

steht es fest, dass der
zunächst die Debatte
aftlichen Probleme an-
n denen die Reparations-
en zu lösen sein wird.
bleme sind um so heik-
alle anderen Fragen ab-
achsen wollen dies noch
denn für sie handelt es
um, Deutschland lebens-
Die Zonen, die sie be-
viel Geld. Ihre Steuer-
nicht, warum sie das
erhalten sollen. Die Re-
ich daher genötigt, ein
das es Deutschland er-
ernähren. Daraus ergibt
otwendigkeit, die wirt-
gung der Zonen zu för-

werdet ihr alle durch die wirtschaftlichen Stürme fortgerissen werden.» Der Präsident betonte ebenfalls, dass das Gleichgewicht des Budgets notwendig sei und betonte, dass die Massnahmen, die getroffen werden

Gefechte

in der Nähe der iranisch-irakischen Grenze

TEHERAN. — Zwischen iranischen Streitkräften und kurdischen, irakischen und iranischen Elementen haben Gefechte in der Nähe der iranisch-irakischen Grenze, zwischen Razaieh, 40 km von der türkischen Grenze, und Ochnovieh, 12 km von der irakischen Grenze, stattgefunden. Die Bestände der Barzani- und Bahadori-Stämme belaufen sich auf über 3.000 Mann.

Der erste Stamm hat sich zuerst damit einverstanden erklärt, das iranische Gebiet zu evakuieren, worin er vergangenes Jahr geflüchtet war. Er kam jedoch auf seine Entscheidung zurück und hat damit begonnen den iranischen Kurdistan zu plündern.

Die Armee beschloss dann zur Offensive überzugehen, um die Stämme nach Irak zurückzuwerfen. General Razmara, Stabschef, der die Front des Kurdistan besichtigt hat, ist nach Teheran zurückgekehrt. General Chabakhti, der wegen seiner grossen Energie bekannt ist, ist soeben zum Oberbefehlshaber der iranischen Streitkräfte in Asserbaidschan und Kurdistan ernannt worden.

Um 16 Uhr verl
lefranche, um sic
zu begeben, und da
wo er vor dem Ge
sprache hielt.

Der Ministerprä
a.: «Die Republik
gime, das Frankre
deraufrichtung u
zurückführen kan
scheinen die Repu
mentarische Regi
der Unordnung u
Wir müssen es fe
jenigen, die so et
sagen, haben kein
französische Volk
sind die Oppositio
mit das Land an
der nationalen E
nehme. Jeder mus
seinem ganzen W
denkt. Das Parla
strengungen im H
wendige Synthese
wirklichen. Jeder
was er denkt, was
alles gesagt ist,
möglich. Wenn ma
ten, in einer Dun
sich der Gedanke
einer Gruppe auf
Synthese nicht ve

Die dritte Repu
gedauert, weil sie
Aufrichtigkeit war
geht ohne brutale
vor sich. Man hat
Republik gegen die
stätigt wurde. Ma
der Anhänger des
ger gesehen und
Gegnern des Gene
Opportunisten nan
geschafft worden
dies nur möglich d
General Boulanger
dank denjenigen, d

ÖLLEITUNGEN

خێڵی بەهادوری تەسلیمبوون

(Le Nouveau journal de Strasbourg) ڕۆژنامەی ئەڵمانیی
کە لەرۆژی ٩ی نیشانی ١٩٤٧دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە،
لەژێرناونیشانی "لەئێران"دا، نووسیویەتی:

"ستادی ئەرتەشی گشتی ئێرانیی هەواڵیدا کە خێڵی بەهادوری ئێرانی
کوردیی کە بەبارزانییەوە پەیوەستبوون، تەسلیمبوون" .

fen werden.

Im Iran

Der iranische Generalstab teilt mit, dass der aufständische Stamm der iranisch-kurdischen Badahori, welcher mit den Barzani verbundet war, kapituliert hat.

In Paraguay

Man meldet aus Assuncion, dass die Regierungstruppen die Stadt Alberti wieder eingenommen haben. Die Gar-

راپەڕین لەکوردستان

ڕۆژنامەی فەرەنسیی (La France libre) کە لەرۆژی ١٦ی ئابی ١٩٤٥دا، چاپ و بلاوکراوەتەوە ، بڵاویکردۆتەوە کە:

"دەبیستین لەبەغداوە کە مەلا مستەفا بارزانی ، ئەوەی پێشتر لەساڵی ١٩٤٣دا، راپەرینێکی ورووژاندبوو، دیسانەوە دووبارە دژی دەسەڵاتدارانی باکووری عیراق راپەڕیوەتەوە".

وەزیری ئیعلامی عێراقی رایگەیاند، کە رێوشوێنی توند بۆ گێڕانەوەی دۆخەکە بۆ باری پێشووی خۆی دەگیرێتەبەر.

est dans le coma.

Révolte dans le Kurdistan

On mande de Bagdad que Moullah Moustapha el Barzani, qui déjà en 1943 avait fomenté une révolte, vient de se soulever à nouveau contre les autorités du Kurdistan du Nord.

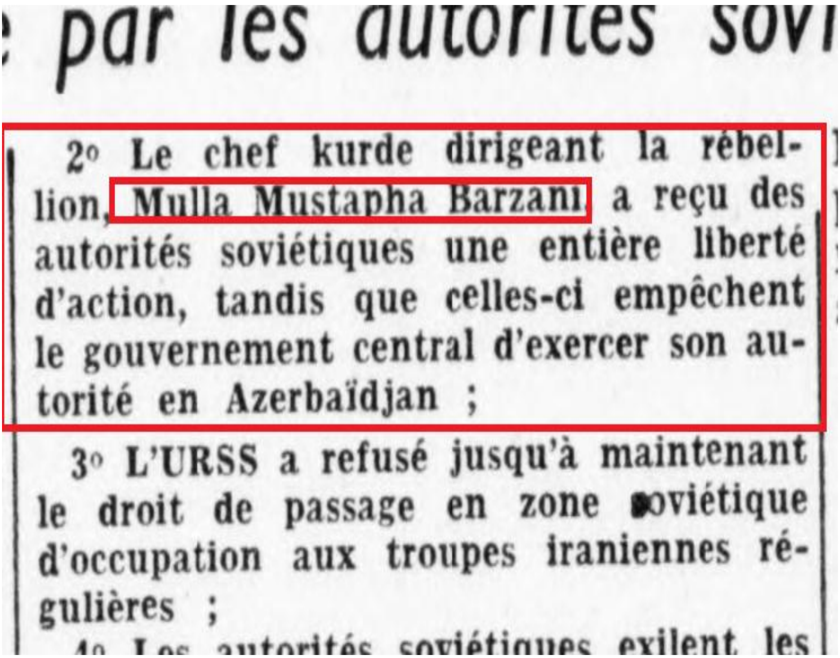
Le ministre de la Propagande de l'Irak a déclaré que des mesures draconiennes seraient prises pour rétablir l'ordre.

Répartition des véhicules

سۆڤێت ئازادیی هەڵسوڕانی دایە مەلامستەفا

رۆژنامەی فەرەنسیی (La Vigie marocaine) کە لەڕۆژی ٢١ی نۆڤەمبەری ١٩٤٥دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، هاتووە کە:

"مەلا مستەفا کە سەرکردەی کورد کە یاخیبوونەکە رێبەرایەتیی دەکات، لەلایەن یەکێتی سۆڤیتەوە ئازادیی تەواوی هەڵسوڕانی پێدراوە، لەکاتێکدا ئەمانە رێگریی لە حکومەتی ناوەندیی دەکەن دەسەڵاتی خۆی لە ئازەربایجان ئەنجامبدات" .



2° Le chef kurde dirigeant la rébellion, Mulla Mustapha Barzani, a reçu des autorités soviétiques une entière liberté d'action, tandis que celles-ci empêchent le gouvernement central d'exercer son autorité en Azerbaïdjan ;

3° L'URSS a refusé jusqu'à maintenant le droit de passage en zone soviétique d'occupation aux troupes iraniennes régulières ;

خێڵی بارزانی پاش لەدەستدانی پێگەکانیان پاشەکشێ دەکەن

رۆژنامەی (INFORMATIONS) کە لەرۆژی ١٠ی نیسانی ١٩٤٧دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لە لاپەڕە ٢ی خۆیدا، و لە خانەی کورتە هەواڵدا نووسیەیەتی کە:

"تاران- خێڵی کوردی بارزانی پاش چۆڵکردنی پێگەو سەنگەرەکانی خۆیان بەشێوەیەکی بێسەوربەر پاشەکشە دەکەن، بۆمبارانی هێزە هەواییەکانی ئێران بەشوێنیانەوەن ".

didats indépendants qui ont recueilli un nombre de voix infime. Le parti démocrate n'a pas participé à ces élections.

TEHERAN. — La tribu Kurde Barzani se replie en désordre après avoir abandonné ses positions. Elle est poursuivie par le bombardement de l'aviation iranienne.

GENÈVE. — La Commission d'enquête pour les Balkans a décidé de laisser en Grèce une commission semi-permanente

بەکارهێنانی دەنگۆی هێرشی بارزانییەکان بۆ فشار لەپێناو نەوتدا

ڕۆژنامەی (NEW YORK HERALD TRIBUNE) کە لەڕۆژێیەک شەممەی ڕێکەوتی ٣١ ئابی ١٩٤٧دا، بەزمانی ئینگلیزیی لە پاریس چاپ و بڵاوکراوەتەوە. لەژێر ناونیشانی :"ترسی ئێرانییەکان لەداگیرکاریی لە سنووری روسایەوە" هەواڵێکی راگەیاندووە کە سەرچاوەکەی)ئەسۆشییەد پریس)ە، نووسیویەتی:

"تاران، ٣٠ی ئوت: ئەمڕۆ بەرپرسە ئێرانیی و دپلۆماسییەکان وتیان کە لێکۆڵینەوە لەو دەنگۆیە دەکەن کە گوایە ١٠٠٠٠ پیاوی خێڵەکیی کوردیی بارزانیی کە لەلاەین لەشکری سۆڤێتەوە پشتگیریی دەکرێن، لە ئازەربایجانی سۆڤێتیی مۆڵدراون لەسەر سنووری باکووری ڕۆژئاوای ئێران.

هەندێک لەچاودێران وتوویانە کە دەنگۆکان بۆ فشارخستنە سەر ئەندامانی پارلەمانی ئێران بڵاوکراوەتەوە، کە لە ڕێکەوتنی نەوتی ئێرانیی-سۆڤێتیی دەکۆڵنەوە، کە لەلایەن باڵیۆزی ڕۆسیا و سەرۆک وەزیران قەوام ئەلسەڵتەنەوە لەساڵی ١٩٤٦دا، واژۆی لەسەر کراوە.

ئەوپەڕی ڕەشبینیی بریتییە لە ڕوودانی پەلامارە چاوەڕوانکراوەکە لەکاتی شکستهێنانی پارلەمان لەپەسەندکردنی ڕێکەوتننامەکە.

خێڵە کوردییەکانی لایەنگری حکومەت لەباکووری ڕۆژئاوای ئێران، پەیامیان بە سەرۆکی ستادی گشتیی ئێران داوە، کە سیخورەکانی سۆڤیت و پیاوەکانی بارزانی بەو دواییە لەئێرانداو لەنێو خێڵی جەلالییدا چالاکبوون.

نوێنەری تاران لەلایەن عەمەرخانی شەریفی سەرۆکی فدراسیۆنی بەهێزی خێڵی شکاکەوە، وتی: شکاکەکان لەو داگیرکارییە چاوەڕوانکراوە لەباکوورەوە، نیگەرانن.

باندێک لەکوردانی عێراق، کە لەلایەن مەلامستەفاوە سەرکردەیی دەکرێن، ئەو بارزانییەی کە لەعێراق سزای لەسێدارەدانی لەسەرە، بەو دواییە پاش چەند شەڕێک لەگەڵ هێزەی تورکیی و عیراقیی و ئێرانییەکانا، هەڵاتوون بۆ یەکێتی سۆڤیێت.

لەتاران ئەو مەزەندەیە بڵاوە کە ئەم باندە نزیک بە ١٢٠٠ بۆ ٢٠٠٠ نەفەرێکن، لەوانەیە بۆنانەوەی گرفت و ئاژاوەی سنووریی بەکاربهێنرێن.

دەنگۆکان دەڵێن کە هێزەکانی سۆڤیێتیی بەشێوەیەکی نافەرمیی زیاتر لە ٣٠ لەشکرن کە لەنزیک سنووری ئێران مانۆڕ دەکەن. هەروەها ئەوەی کە "پەنابەری" روسی و هەڵاتووەکان لەسوپای سۆڤیێتیی لە گوندەکانی باکووری ئێران دەرکەوتوون.

Iranians Fear Invasion From Russian Border

By the Associated Press

TEHRAN, Aug. 30.—Iranian and diplomatic officials said today they were investigating rumors that 10,000 Barzani Kurdish tribesmen backed by the Soviet Army, were massed in Soviet Azerbaijan, on Iran's northwest border.

Some observers said that the rumors were circulated to exert pressure on members of the Iranian Parliament studying the Irano-Soviet oil agreement signed by the Russian Ambassador and Premier Qavam Es Saltaneh in 1946. The more pessimistic predicted actual invasion should Parliament fail to indorse the pact.

Pro-government Kurdish tribes in northwest Iran reported to the Iran Army General Staff that Soviet agents and Barzani tribesmen were active recently inside Iran among the Jalali tribe.

A Tehran representative of Ammar Khan Sherafi, chief of the powerful Shakkak Kurdish federation, said: "The Shakkaks are nervous over possible invasion from the north."

A band of Iraki Kurds, led by Mulla Mustafa, a Barzani under sentence of death in Irak, recently escaped into the Soviet Union after running battles with Turkish, Iraki and Iranian forces.

Speculation prevailed in Tehran that this band, estimated at between 1,200 and 2,000, might be used to foment border trouble, thus giving the Russians an opportunity under the 1921 treaty to enter Iran to maintain frontier security.

The rumors said that the Soviet forces, estimated unofficially at as high as thirty divisions, were maneuvering near the Iran frontier, and that Russian "refugees" and Soviet Army deserters appeared in northern Iranian villages.

وێرای بوونی مەلامستەفا بارزانی هیشتا ئالۆزییەک رووینەداوە

رۆژنامەی (Clartés) فەرەنسیی کە لەرۆژی ١٤ی دیسەمبەری ١٩٤٥دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕەی حەوتەمیدا بابەتێکی درێژی لەسەر دەستپێکردنی رووداوەکانی ئازەربایجانی ئێرانیی نووسیوەو چۆنێتی هەڵوێستی ئێرانییەکان و سوپای یەکێتی سۆڤیتیی لەو ناوچەیە خستۆتەروو. پاشان کاتێک دێتە سەر باسی هەوڵەکانی جوڵانەوەی خودموختاریی ئازەربایجانیی بۆ فراوانبوون بەرەو ناوچەکانی دیکەو بەئاراستەی قەزوین، دەنووسێت:

"لەلایەکی دیکەوە، وێرای راگەیاندنی بوونی مەلامستەفا بارزانی سەرکردەی ناسراوی عێراقیی لەو ناوچەیە، بەڵام هێشتا ئالۆزیی و ناجێگیریی لە نێو خێڵە کوردییەکاندا رووینەداوە".

par

Guy CARDAILHAC

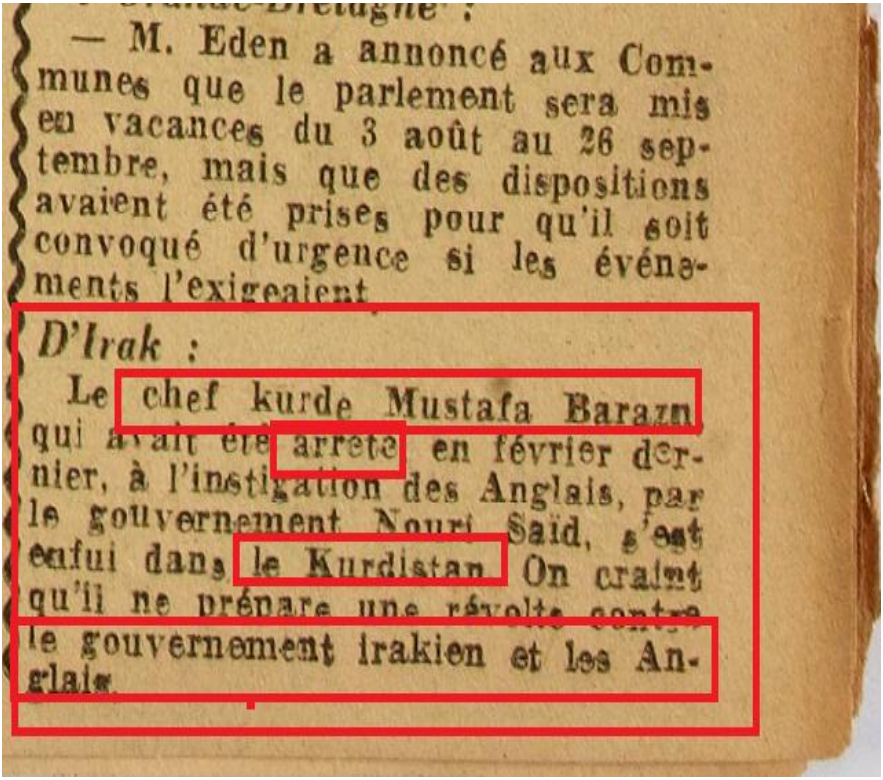
autonomistes viennent de décider. Le mouvement prosoviétique semble d'ailleurs gagner tout le long de la Caspienne en direction de Kazvin. En revanche, bien qu'on ait annoncé la présence du fameux chef irakien Mullah Mustapha Barzani, on ne signale jusqu'ici aucune agitation dans les tribus kurdes.

L'aspect local

et l'aspect international

بارزانی هەڵات بۆ کوردستان

رۆژنامەی فەرەنسی (Paris-midi) کە لەرۆژی ٢٢ی جوڵای ١٩٤٤دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەدواهەمین هەواڵی یەکەمین لایەڕەیدا و لەژێر ناونیشانی : "لەعێراقەوە" نووسیویەتی :
"مەلا مستەفای سەرکردەی کوردیی، کە لە فێبرایەری پێشوو بەهاندانی بریتانییەکان لەلایەن حکومەتی نوری سەعیدەوە قۆڵبەستکرابوو، هەڵاتووە بۆ کوردستان. هەروەها ترسی ئەوە هەیە کە ناوبراو ئامادەکاریی بۆ یاخیبوونێکی چەکداریی بکات دژی حکومەتی عیراقیی و ئینگلیز".


— M. Eden a annoncé aux Communes que le parlement sera mis en vacances du 3 août au 26 septembre, mais que des dispositions avaient été prises pour qu'il soit convoqué d'urgence si les événements l'exigeaient.

D'Irak :

Le chef kurde Mustafa Barazn qui avait été arrêté en février dernier, à l'instigation des Anglais, par le gouvernement Nouri Saïd, s'est enfui dans le Kurdistan. On craint qu'il ne prépare une révolte contre le gouvernement irakien et les Anglais.

کەوتنەخوارەوەی فڕۆکەیەکی جەنگیی ئینگلیزیی لەنزیک سلێمانی

ڕۆژنامەی فەرەنسیی (L'Œuvre) کە لە ڕۆژی ٢٤ی مارسی ١٩٣١دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لە لاپەڕەی سێیەمی خۆیدا لەژێرناونیشانی :"فڕۆکەیەکی بۆمبهاوێژی ئینگلیزیی کێشای بەزەویدا" نووسیویەتی:

" لەندەن، ٢٣ی مارس، وەزاررەتی هێزی ئاسمانیی رایگەیاند کە ئەمڕۆ فڕۆکەیەکی بۆمبهاوێژ لەنزیک سلێمانی (میسۆپۆتامیا) تێکشکا. دوو سەرنشینەکەی کە عەریفی فڕۆکەوان (ولیام ئەنتۆنی) و میکانیکی (ڕۆبەر نیکۆلاس)بوون کوژران.

بەم ڕووداوەی دواییەوە، قوربانییەکانی فڕۆکەوانی سەربازیی لەسەرەتای ئەم ساڵەوە تا ئێستا بەرزبوونەتەوە بۆ ٢٩ کەس. "

بەگەڕانەوە بۆ تۆماری فڕۆکەوانە کوژراوەکانی ئینگلیز لەئەرشیفی نیشتیمانیی بریتانییدا، دەرکەوت کە عەرۆفی فڕۆکەوان ولیام ئەنتۆنی هێنری ژمارە سەربازیی(٣٣٥٨٤٧) سەر بە پۆلی ژمارە (٥٥) فڕۆکە بۆمبهاوێژەکان بووە.

Un avion de bombardement anglais s'écrase au sol

Londres, 23 mars. — Le ministère de l'air annonce qu'un avion de bombardement s'est écrasé aujourd'hui près de Suleimania (Mésopotamie).

Les deux occupants, le pilote sergent William Anthony et le mécanicien Robert Nicholas, ont été tués.

Ce dernier accident porte à 29 le nombre des morts de l'aviation militaire depuis le début de l'année.

Un avion anglais tombe en flammes

Londres, 23 mars. — Un avion

شەڕی بارزانی و عێراقییەکان و تاڵانکردنی هەندێک گوند لە باکووری ئێران

رۆژنامەی (ISTANBUL) کە لەرۆژی ٧ی ئۆکتۆبەری ساڵی ١٩٤٧دا، چاپ و بلاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی :"کوردانی بارزانی رووداوی نوێ لەباکووری ئێران دەوروژێنن" نووسیویەتی:

"تاران - دوێنێ سەرچاوە سەربازییەکان ئاشکرایان کرد کە رووداوەکان لەسەر سنووری ئێران لەنێوان یەکەکان سوپای عیراقیی و یاخییبووە چەکدارەکانی خێڵی بارزان بەسەرکردەیی شێخ محەمەد خالیدی کوڕی شێخ ئەحمەدی برای مەلامستەفا روویداوە، هەواڵی ئەوە هەیە کە یاخییبووە بارزانییەکان چەند گوندێکیان لەناوچەی شەڕەکەدا تاڵانکردووە".

dis que les délégations anglaise et américaine ont demandé à réfléchir et à consulter leurs gouvernements respectifs.

Les Kurdes de Barzani provoquent de nouveaux incidents au nord de l'Iran

Téhéran. — Des sources militaires ont révélé hier que des incidents s'étaient produits près de la frontière irano - turque entre des unités de l'armée irakienne et les rebelles de la tribu Barzani conduite par Mohammed Khaled fils d'Ahmed Barzani, frère de Mulla Mustafa.

On rapporte que les rebelles de Barzani ont pillé plusieurs villages dans la région des combats.

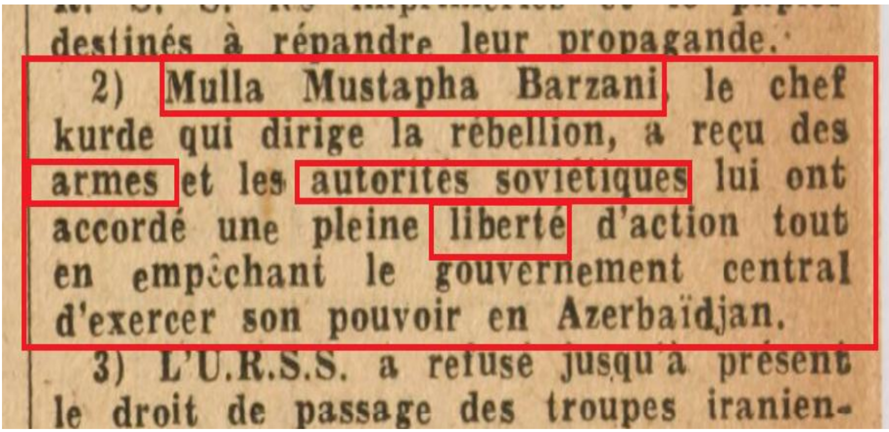
Toujours la légende d'Hitler et d'Eva Braun

UN PILOTE AFFIRME AVOIR CONDUIT LE

مەلا مستەفا چەکی سۆڤیتیی وەرگرتووە

رۆژنامەی فەرەنسیی (LE FIGARO) کە لەرۆژی ٢٢ی نۆڤەمبەری ١٩٤٥دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لە لاپەڕەی یەکەمی خۆیدا و لەژێرناونیشانی : " گرفتەکان لەئازەربایجان. ئێران داوای لە واشنگتۆن کردووە دەستێوەردان بکات و نیردەیەک بنێرێت بۆ مۆسکۆ" دەنووسێت:

"مەلا مستەفا بارزانی سەرکردەی کوردی جوڵانەوە چەکدارییەکە، چەکی وەرگرتووەو دەسەڵاتدارانی شورەوی ئازادیی هەڵسوڕانی تەواویان داوەتێ لەرێگەی رێگرتن لەدەسەڵاتی ناوەندی کە دەسەڵاتی خۆی لە ئازەربایجان پیادە بکات."

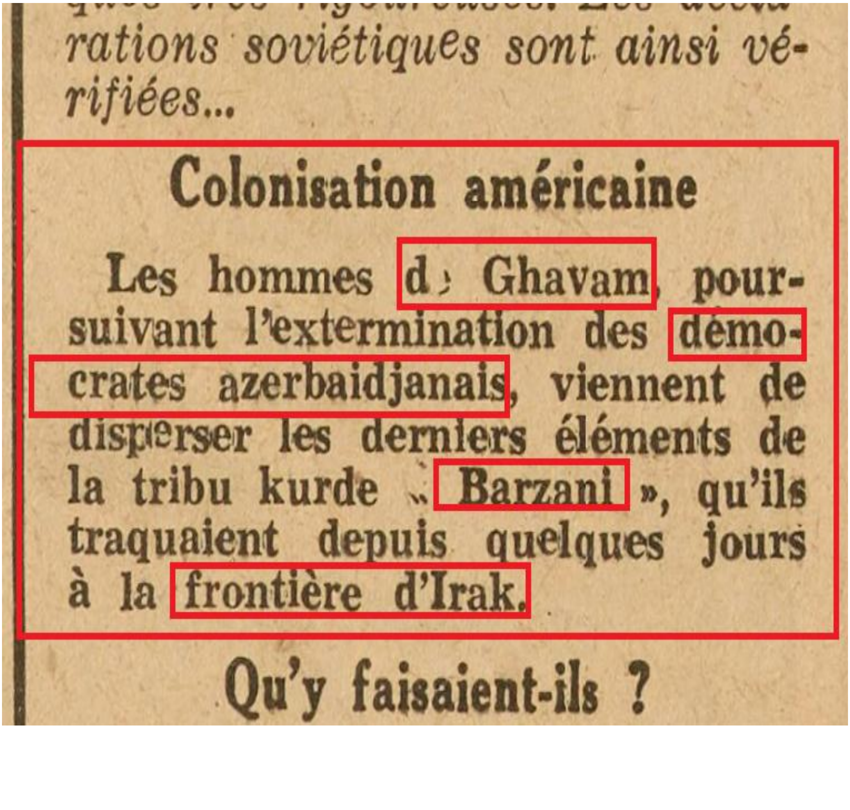

destinés à répandre leur propagande.

2) Mulla Mustapha Barzani le chef kurde qui dirige la rébellion, a reçu des armes et les autorités soviétiques lui ont accordé une pleine liberté d'action tout en empêchant le gouvernement central d'exercer son pouvoir en Azerbaïdjan.

3) L'U.R.S.S. a refusé jusqu'à présent le droit de passage des troupes iranien-

پیاوەکانی قەوام سەڵتەنە بەشوێن خێڵی بارزانییەوەن لەسەر سنووری عێراق

رۆژنامەی (Alger républicain) کە لە پاریس بەزمانی فەرەنسیی لەرۆژی ٢ی مارسی ١٩٤٧دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی :"کۆلۆنیالیزمی ئەمریکیی" نووسیویەتی : کە پاوەکان قەوام لە لەناوبردنی دیموکراتە ئازەربایجانییەکان بەردەوامن و هەر بەم دوایيە هەستاون بە پەرتەوازەکردنی خێڵی کوردیی بارزانی و لەماوەی چەند رۆژی کەمی پێشوودا لەسەر سنوورەکانی عێراق بەشوێنیانەوەن".


rations soviétiques sont ainsi vérifiées...

Colonisation américaine

Les hommes d: Ghavam, poursuivant l'extermination des démocrates azerbaidjanais, viennent de disperser les derniers éléments de la tribu kurde « Barzani », qu'ils traquaient depuis quelques jours à la frontière d'Irak.

Qu'y faisaient-ils ?

سلێمانی لەپرۆژەی رێگای ئاسنیین کۆمەڵەی پەرەپێدانی عوسمانیی-ئەمریکیی

رۆژنامەی (The New York herald) کە لەپاریس لەرۆژی ٢٩ی نیسانی ١٩٢٣دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، دەقی چەند ریکەوتنێکی بڵاوکردۆتەوە کە بایەخ و گرنگیی بەرەژەوەندییە ئابوورییەکانی ئەمرکیی لە ئاسیای بچووکدا بەرجەستە دەکات، یەکێک لەو رێکەوتننانە، رێکەوتننامەیەکی بەراییە کە لەلایەن فەیزی بەگی وەزیری کاری گشتیی عوسمانی و هەروەها میستەر کەنەدی و میستەر چێستەر، بەناوی کۆمەڵەی پەرەپێدانی عوسمانیی-ئەمریکیی بەگوێرەی یاسای ویلایەتی دیلاوەر رەزامەندیی لەبارەوە کراوە، ریکەوتنەکەش سەبارەت بە ئامادەکردنی پلان و نەخشەی هێڵێکی ئاسنیینە کە لەسیواسەوە دەستپێدەکات و بەخارپوت و ئەرگەنا و دیاربەکرو بدلیسدا تێدەپەڕێت و بۆئەوەی لەڤان بوەستێت. لەباشووریشەوە بێت یان لەباکوورەوە بەدەوری دەریاچەکەدا بسوڕێت لەنزیک خارپوتەوە بەرەو دۆڵ لە جیرهومەوە بۆ یومورتەلیک. لەخاڵێکەوە کە هەڵدەبژێردرێت لە خاڵی یەکەم بۆ ئەوە لەسلیمانی کۆتایی بێت بە کەرکوک و موسڵدا تێپەڕێت. پلانەکە دەبێت لەلایەن وەزارەتی کاری گشتییەوە ئەرێ بکرێت...

of Feyzi Bey's report, however, shows that he is thinking not only of economic superiority, but is also foreshadowing American assistance in future wars: "In the event of the building of these lines, which have received the approval of the General Staff—thus becoming an essential part of Turkey's future strategic system—our country will increase in riches and will be in a position to oppose no matter what aggression from the exterior."

Preliminary Convention.

The text of the preliminary convention, in which Feyzi Bey, Commissioner of Public Works, and Messrs. Kennedy and Chester, in the name of the Ottoman American Development Society, constituted under the laws of the State of Delaware, come to an agreement, is in substance as follows:—

Subject to the ratification of this convention by law, the Ottoman American Development Society accepts the following at its own risk and peril:—

To prepare plans and maps for the construction of railroad lines: Commencing at Sivas and passing through Kharput, Arghana, Diabekir and Bitlis in order to terminate at Van, rounding the lake by either the north or the south; vicinity of Kharput by following the valley from Jerhun to Yumurtalik; from a point to be chosen on the first line in order to terminate at Suleimania, passing through Kerkut and Mosul. The plans are to be approved by the Commissioner of Public Works.

The National Assembly accords a delay of two years for the ratification of this convention. The Ottoman American Development Society has the right to declare at the end of two years whether it will undertake the construction and exploitation of the railroads and the exploitation of the mines in a zone of twenty kilomètres on each side of the lines.

Annulment Clause.

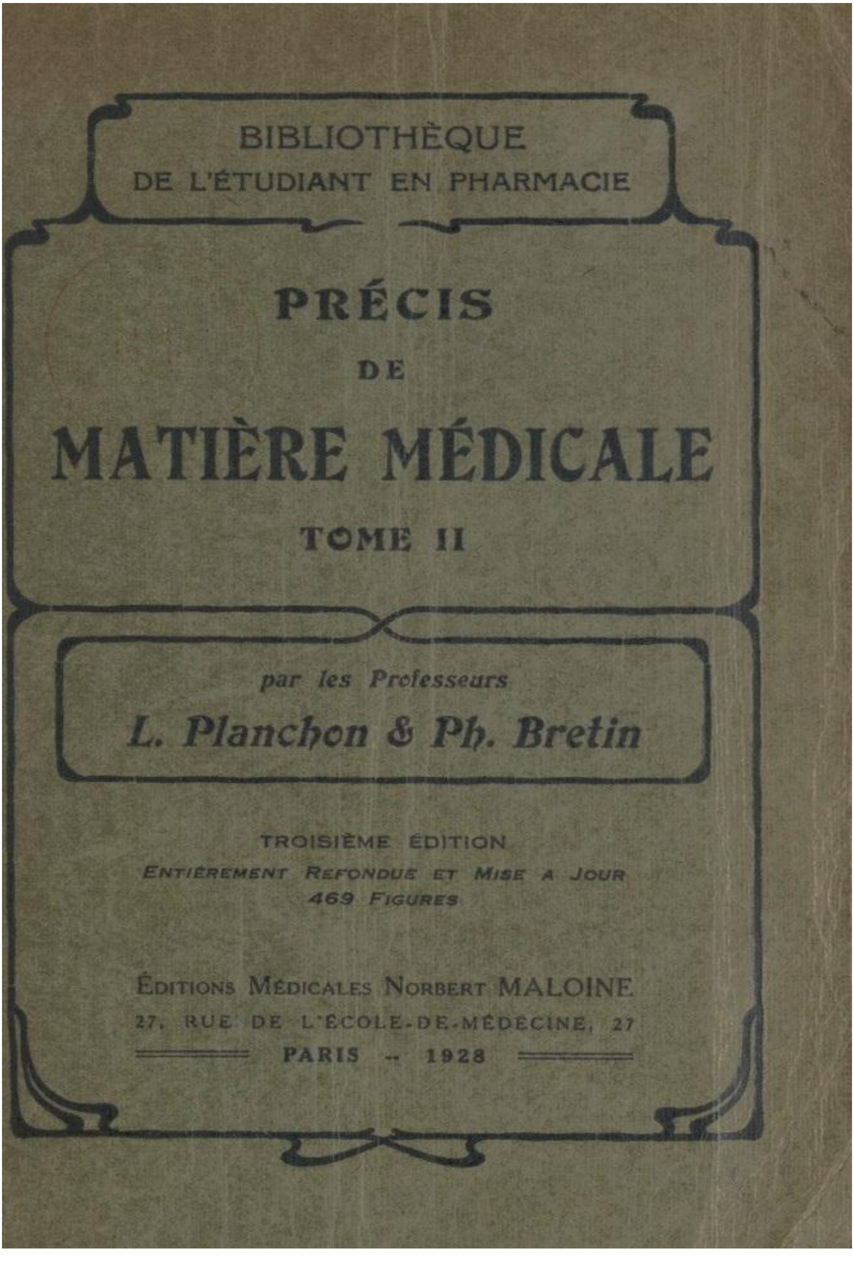
سلێمانی لەکتێبەکەی دکتۆر لویس دا

کتێبی :"پوختەی مادە پزیشکییەکان" کە لەلایەن دکتۆر لانشون لویس (١٨٥٨-١٩١٥)ەوە بەزمانی فەرەنسی نووسراوەو بەرگی دووەمی لەساڵی ١٩٢٨دا، لەپاریس چاپ و بلاوکراوەتەوە، لە لاپەڕە ٨١٥دا و لەبابەتێکیدا کە سەبارەت بە مادەی کەتیرە یان بنێشتەکاڵە بەدواداچونێک دەکات لەرووی پێکهاتەو شوێنی مێژوویی ژیانی ئەو دارەی کە ئەو مادەی لێ دەردەهێنرێت، دکتۆر لویس دەڵێت کە ئاسیای بچووک ، کوردستان و ئەرمینیا ناوەندی سەرەکیی بەرهەمهێنانی ئەم بەرهەمەیە .

نووسەر ئاماژە بەوە دەدات کە داری ئەم بەرهەمە حەزی بەشوێنە بەرزەکانە و هەندێک جار لەبەرزایی ٣٠٠٠ مەتر دەڕوێت، ئەم بەرهەمە لەکۆنەوە بۆ خەڵکی ئەوروپا شتیکی ناسراو بووەو لەسەردەمی سیوفراستۆس دا لە دورگەکانی کرێت و بلوبونیزو ناوچەی میدیا (کە دەکەوێتە باشووری دەریای قەزوین) کۆکراوەتەوە.پزیشکە کۆنەکانی یۆنانی و عەرەبەکان جەختیان لێ کردۆتەوەو لەرێگەی ئیتالیاشەوە گەیشتۆتە ئەوروپاو چەند کەسێک لەبارەیەو قسەیانکردووە.

پاشان نووسەر دوای ئەوەی چۆنێتی دەرهێنانی ئەم مادەیە لەدارەکەی باسدەکات و چۆن لەوەرزی گەرمادا کەلێنێک دەکریتە سەر قەدو پەلەکانی و بەهێواشی ئەو مادەیەی لی دەردەچێت و ئەوەی سەرەتای رەنگی سپییەو دواتر ئەوەی دیکەی کە لەسەرماو شێداریدا دەبێت رەنگی زەردە .

نووسەر باسی کەتیرەی سەمینا لەئاسیای بچووک دەکات لەنزیک قەیسەرییە لەتورکیا، هەروەها لەئەسفەهانەوە کە لەباشووری ئێران و کەنداوەوە دەبرێتە بۆمبای. هەروەها لە بەغداشەوە. ئەو شوێنەشی کەسەرچاوەی ئەو مادەیەیە کە دەگاتە بەغدا بریتیە لە سلێمانی کە پایتەختی هەریمەکە بەهەمان ناوی کوردستان"..


BIBLIOTHÈQUE
DE L'ÉTUDIANT EN PHARMACIE

PRÉCIS
DE
MATIÈRE MÉDICALE
TOME II

par les Professeurs
L. Planchon & Ph. Bretin

TROISIÈME ÉDITION
ENTIÈREMENT REFONDUE ET MISE A JOUR
469 FIGURES

ÉDITIONS MÉDICALES NORBERT MALOINE
27, RUE DE L'ÉCOLE-DE-MÉDECINE, 27
PARIS -- 1928

La solidification a lieu en trois jours, si le temps est sec et chaud. On récolte et on renouvelle les incisions. On ramasse à la main et la drogue est concentrée sur quelques points d'où elle vient en Europe ; la GOMME de SMYRNE est récoltée en Asie Mineure, la meilleure proviendrait des environs de Césarée ; la GOMME DE PERSE ou DE SYRIE (1) provient surtout des districts au sud d'Ispahan, elle arrive en Europe par Bombay où elle a été envoyée par les ports du golfe Persique. Bagdad est un centre important, surtout alimenté par Suleimanaya, capitale du district du même nom, dans le Kurdistan.

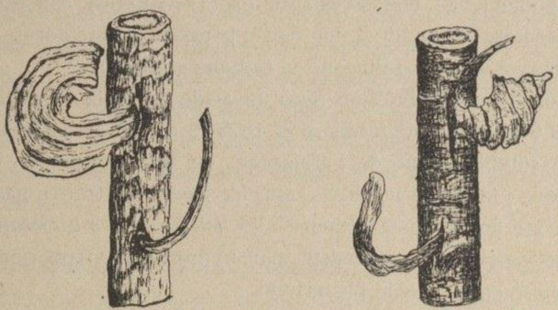


FIG. 261. — *Gomme adragante sur la branche.*

Description. — La Gomme adragante se présente sous forme de fragments plats et larges, ou filiformes, blancs ou jaunâtres, opaques ou à peine translucides, non friables, durs et résistants, à peu près insipides et tout à fait inodores (parfois légèrement amers, mais un lavage à l'alcool chaud suffit pour faire disparaître cette saveur).

A 100°, elle perd 15 p. 100 d'eau ; incinérée, elle laisse 3 à 4 p. 100 de cendres (carbonate de chaux, phosphates, etc.).

Gonflée par l'eau, elle montre au microscope des cellules à parois épaissies, déformées, mais encore visibles, donnant les réactions de la cellulose et contenant à l'intérieur quelques grains d'amidon

(1) Nom très inexact, car c'est la G. adragante dite de Smyrne qui vient de Syrie.

هێرش بۆ سەر سەربازخانەی سەردەشت و بانە

رۆژنامەی (L'Aurore) کە لەرۆژی ۲۱ی مارتی ۱۹٤٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی :"کوردانی کۆچەر هێرشدەکەنە سەر سەربازخانەکان " نووسیویەتی:

"دوێنێ سەرۆکی ستادی سوپای ئێرانی ئاشکرای کردووە کە سەربازخانەکانی سەردەشت و بانە کە کەوتوونەتە باکووری کوردستانەوەو نزیک بە ۱۰۰ کیلۆمەتر لەباشووری دەریاچەی وانەوەن و لەگەڵ ئەوەی سەقز کە لەنێوان سنوری ئازەربایجان و کوردستانە، ماوەی هەفتەیەکە بەرگریی دەکات لەدژی هیرشی کوردانی کۆچەر.

هێرشبەرەکان کە نزیک بە سێ هەزارێکن، ئەندامانی خێڵگەلێکن کە لەهەمان کاتدا لەعێراق و ئێرانەوە هاتوون" .

mardi soir de Moscou, serait porteur d'un message de Staline.

Les nomades kurdes attaquent trois garnisons

L'état-major iranien a révélé hier que les garnisons de Sardasht et de Benah, situées dans le Kurdistan septentrional, à une centaine de kilomètres au sud du lac Ourmaï, ainsi que celle de Saqqiz, au voisinage de la frontière entre l'Azerbaïdjan et le Kurdistan, résistent depuis une semaine à des attaques de nomades kurdes.

Les assaillants, qui sont environ trois mille, comprennent des membres de tribus kurdes venant à la fois d'Irak et d'Iran.

سنە لەژێر هەڕەشەی کوردانداپە

رۆژنامەی (International herald tribune) کە لەرۆژی ٢٨ی مارسی ١٩٤٦دا، چاپ و بلاوکراوەتەوە، لەلاپەڕەی یەکەمیدا و لەژێر ناونیشانی :"ئێران نکۆڵیی لەرێکەوتنەکە دەکات" باسی لەرووداوەکانی ئێران کردووەو پەیوەندیی و ناکۆکییەکانی لەگەڵ روسیای سۆڤێتییدا خستۆتەبەرباس .بەوەی وتەبێژی حکومەتی ئێران ئەوەی رەتکردۆتەوە کە ریکەوتنی لەگەڵ روسیادا کردبێت لەتاران یاخود لەهەر جێیەکی دیکە. هەروەها وتویەتی کە پاشەکشەی سوپای روسیا بۆ پێداگریی قەوام ئەلسەڵتەنە دەگەڕێتەوە لەسەر ئەو خاڵە لەمۆسکۆو هەروەها لەگەڵ سەفیری سۆڤێتیی لە تاران.

پاشان هەواڵەکە دەڵێت : هەمانکات بەو زووانە ئەفسەرێکی ئێرانیی لە کوردستانی ئێرانەوە گەڕاوەتەوەو وتویەتی کە هێزە کوردییەکان خەریکن هێرشبکەنە سەر سنە، کە لەوێدا بنکەی سەرەکیی لەشکری ئێرانیی بوونی هەیە. هەروەها ئەو جەختی لەگرتنی شارۆکەی سەردەشت لەلایەن کوردانەوە کردۆتەوە. ئەو وتی کە ئێستا ئەو شارۆکەیە ناوەندی سەرەکیی پێشڕەویی کوردانە. هەروەها هەواڵێدا کە لەشکری سنە داوای پاڵپشتیی کردووەو ئەوان هەواڵیانداوە خەریکە پەلاماربدرێن".

dropped from the Security Council agenda.

Prince Firouz said in a statement that he wished "strongly to deny" the Russian announcement that the evacuation was based on an agreement with Iran. He said that Premier Qavam Es Saltaneh of Iran had ordered Radio Tehran to broadcast an announcement to this effect.

Tehran Denies Agreement

The government spokesman denied that any agreement had been reached "either in Tehran or elsewhere." He said that the Russian decision to withdraw its troops was entirely due to Premier Qavam's "insistence" on this point in his talks in Moscow and with the Soviet diplomatic representatives in Tehran.

British and American Embassies here were still seeking to discover whether such an agreement, referred to constantly by Moscow radio in broadcasts regarding the Iranian situation, had been signed.

Meanwhile, an Iranian officer newly returned from Iranian Kurdistan, said that Kurdish forces were attacking Senandaj, where an Iranian Army division is stationed. He also confirmed the capture of Sardasht by the Kurds. He said this town was now the advanced Kurdish headquarters. He also reported that the Senandaj division had requested reinforcements, reporting they were about to be overrun.

Reds Still Withdrawing

A member of the Iranian General Staff said that Red Army forces, which had begun to evacuate Karaj on Sunday, are continuing to move to the north, and that there are signs of a general evacuation from Kazvin, headquarters for the Red Army.

Travelers from the Kazvin area reported that Soviet troops are packing to move and American observers said they saw truckloads of troops and armor moving northward.

British Envoy Confident

TEHRAN, March 27 (A.P.).—British Chargé d'Affaires Farquhar said here today that, after discuss-

سەردەشت و ورووژان لە ئێران

رۆژنامەی (La Croix du Nord) کەلەرۆژی ۲۲ی ئوتی ۱۹۲٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ئەو ناونیشانی "ورووژان لە فارس" لەیەکەمین لاپەڕەی خۆیدا، باسی لەرووداوەکانی ئێران کردووەو دەڵێت کە شاهەنشای نوێ رەزاخان هێزی رەوانە کردووە بۆ دەستەبەسەرداگرتنی شاری خوی کە کەوتۆتە دەستی یاخییەکان. "ئێمە دەزانین کە سالار ئەلدەولەی مامی شای لابراو، دەیەوێت دەستی بەسەرتەختی فارسیدا بگرێت، لەم هەوڵەشیدا لەلایەن خێڵێکی بەهێزی کۆچەرییەوە پاڵپشتیی دەکرێت.

بەگوێرەی هەواڵێک کە لەتارانەوە گەیشتووە، سالارئەلدەولە سەردەشتی لەکوردستانی ئێراندا گرتووەو دەوتری کە هێزەکانی حکومەت ئەم ناوچەیەیان بەجێهێشتووە.

le maréchal Tchang-Tso-Lin a fait fusiller douze banquiers qui avaient spéculé sur la devise mandchourienne. Parmi eux se trouvaient sept millionnaires.

L'agitation en Perse

On mande d'Allahabad qu'une révolte persane menacerait le terminus du chemin de fer anglais à Dudzap (Inde anglaise). Le gouvernement de l'Inde a envoyé quatre avions sur les lieux. Il prend également des mesures complémentaires pour la sécurité des sujets anglais.

Le nouveau shah de Perse, Riza-Khan, envoie des troupes pour s'emparer de la ville de Konach tombée aux mains des rebelles.

On sait que le prince Salar-Ed-Doulen, oncle du shah détrôné, cherche à s'emparer du trône de Perse; il serait appuyé dans ses tentatives par une puissante tribu nomade.

D'après des nouvelles parvenues à Téhéran il se serait emparé de Sardasht dans le Kurdistan persan, et des troupes gouvernementales seraient également parties pour cette région.

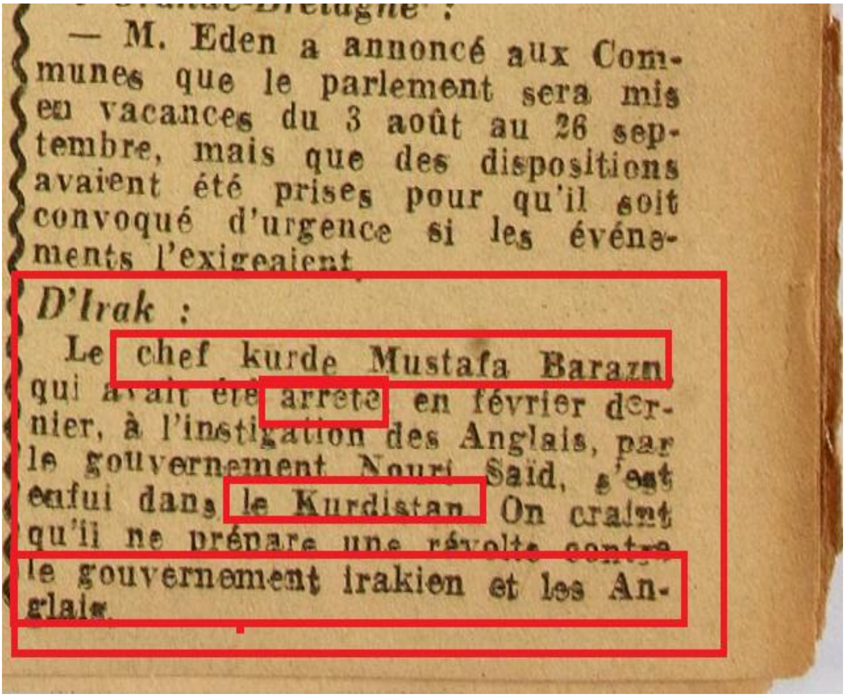
LES ÉVÉNEMENTS DU MEXIQUE

Des arrestations

بارزانی هەڵات بۆ کوردستان

رۆژنامەی فەرەنسی (Paris-midi) کە لەرۆژی ٢٢ی جوڵای ١٩٤٤دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەدواهەمین هەواڵی یەکەمین لایەڕەیدا و لەژێر ناونیشانی : "لەعێراقەوە" نووسیویەتی :

"مەلا مستەفای سەرکردەی کوردیی، کە لە فێبرایەری پێشوو بەهاندانی بریتانییەکان لەلایەن حکومەتی نوری سەعیدەوە قۆڵبەستکرابوو، هەڵاتووە بۆ کوردستان. هەروەها ترسی ئەوە هەیە کە ناوبراو ئامادەکاریی بۆ یاخیبوونێکی چەکداریی بکات دژی حکومەتی عیراقیی و ئینگلیز".


-Bretagne :

— M. Eden a annoncé aux Communes que le parlement sera mis en vacances du 3 août au 26 septembre, mais que des dispositions avaient été prises pour qu'il soit convoqué d'urgence si les événements l'exigeaient.

D'Irak :

Le chef kurde Mustafa Barazni qui avait été arrêté en février dernier, à l'instigation des Anglais, par le gouvernement Nouri Saïd, s'est enfui dans le Kurdistan. On craint qu'il ne prépare une révolte contre le gouvernement irakien et les Anglais.

دارستانەکەی سەردەشت

لەلاپەڕە ٩٦-٩٧ی ژمارە٢ی بەرگی یەکەمی بڵاوکراوەی " COMMERCE REPORTS/ راپۆرتە بازرگانییەکان" کە بەشی بازرگانی دەرەوەی وڵاتە یەکگرتووەکانی ئەمریکا لەمانگی جوڵای ساڵی ١٩٢٨دا، چاپ و بڵاوی کردۆتەوە، کۆنسوڵی ئەمریکی لەتەبرێز (ئۆگستین ولیەم فێرین بابەتێکی سەرنجڕاکێشی سەبارەت بە دارستانەکەی سەردەشتی رۆژهەڵاتی کوردستان بڵاوکردۆتەوەو نووسیویەتی :

" تەنیا دارستانێک کە خاوەن ئەنجامێکی بازرگانی هەنوکەیی بێ کە بەهای بنەڕەتی خۆی دەداتە دارستانەکە کە لەئازەربایجانییە فارسییە بریتییە لە دارستانەکەی سەردەشت لەباشووری ورمێ. ئەوەی کە تاوەکو ئێستا لەلایەن دانیشتووانە لۆکاڵییەکەیەوە نەبیت بەکارنەهێنراوە. ئەم بەکارهێنانەش بەفێڕۆدانی تێدا بووە.

لەماوەی هاوینی رابردوو (ساڵی ١٩٢٧) ئەمیر لەشکر (فەرماندەی سەربازیی) ئازەربایجان وتی کە لێرە بەدواوە دارستانەکان وەک پێویست دارستانەکان بایەخ و گرنکیی پیدەدرێت. هەتاوەکو ئێستا دانیشتووانە لۆکاڵییەکە بەبی کۆنترۆڵکردن بەکاریانهێناوە. تەنانەت لەنزیک گوندەکانیش بەشێوەیەکی کرداریی وێرانکراوە. ئێستاکە چەند رێسایەکی جدیی دەرچووە کە گوندەکانی لە بڕینەوەو بەکارهێنانی دارەوشکەکان یان تەڕەکان بۆ سوتەمەنی سنوردارکردووە، دەیەکی گەڵاو لقی دارە پیرەدارەکان و چڵەپۆپەی دارە نوێیەکان بۆ ئاڵف و بەشێکیش لە تەختە بۆ بنیاتنان لەلایەن دەسەڵاتدارانەوە بۆ هەندێک حاڵەتی دیارییکراو رێپێدراوە. ئەم جیاوگانە تەنیا بەسەر ئەو دارستانانەدا جێبەجێدەکرێ کە ١٤ فرسەخ (نزیکەی ٩ میل) دوورن لەگوندەکانەوە. نابیت بەهیچ هۆکارێک و لەهیچ شوێنێک دار ببڕردرێت بەبی بوونی مۆڵەتێکی تایبەت. هەروەها دەبێت باج و قازانج لەسەر بەرهەمەکانی بدرێتە حکومەت، بەو پێیەی کە خاوەنی

دارستانەکەیە. سزا بەسەر : ئاگرکردنەوە لەدارستانەکەو هەڵپاچینی دارو ئیستغلالکرلادنی ڕێپێنەدراو دەسەپێنرێت.

چێوەو فرەجۆریی دارەکان

چێوەی دارستانەکەی سەردەشت بە ٣٠٠ میل دیارییکراوە، کە نزیکەی ٢٥لەسەدی داری پێگەشتووەو ٦٠ لەسەدیشی داری تازەهەڵچوون. ١٥ لەسەدیش داری بڕدراون. پیرەدارەکانی دارستانەکە بەشێوەیەکی بنەڕەتیی داربەڕوون و بەنزیکەی دار مەزەندە دەکرێت کە دەشێت ببڕدرێت بۆ رایەڵەی ڕێگەی ئاسنیی.

نیوەی داربەڕووەکان بە پیرەدارو تازەهەڵچوویەوە بەڕوو بەرهەمدێنن، کە بەهاری سەرەکیی خۆی بەدارستانەکە دەبەخشێت لەسایەی دۆخەکەی ئێستاداو هەروەها داهاتی سەرەکیش دەبەخشێت بە کوردانی دانیشتووانی رەسەنی ناوچەکە. دوو جۆر داربەڕوو هەن کە مازوو بەرهەمدێنن، یەکێکیان مازووەکەی لەوی دیکەیان گەورەترە، داربەڕوویەکی دیکە "یەلۆڤ"ە، بەڕووی گەورەتر دەگری کە کڵاوەکەی بۆ خۆشەکردنی پێستە بەکاردەهێنرێت. "گیاڤۆش" بەڕوویەک دەدات کە بۆخواردن دەشێت و دارەکەشی بۆ دروستکردنی کەلوپەلی بنەڕەتیی ناوماڵ بەکاردەهێنرێت. هەموو جۆرەکانی داربەڕوو بۆ رایەڵە بەکاردەهێنرێت، "ساگاز" جۆریکە لەدارەبەن کە بنیشتی کوردیی لێ بەرهەم دێت و مازوویەکی قوچەکیش هەیە کە تۆوەکەی دەخورێت. "بناب" و "تاۆک" هاوشێوەی گوێزی ئەمریکییە. دارەکانیشیان بەهێزو شیاوی چەمانەوەن و بۆ دەسکی ئامرازەکان و کورسییە تەختە چەماوەکان بەکاردەهێنرێن.

داری "بۆخ" هەڵوژەی کێویی بەرهەمدێنێت کە لادێیەکان وشکی دەکەنەوەو دەیخۆن. "چەقالە" بادامی تاڵە کە بۆ دروستکردنی دەرمان بەکاردەهێنرێت. لقەکانی داری "بەلاڵوک"بۆ دروستکردنی قەلیان/ نێرگەلەی فارسیی بەکاردەهێنرێت. "تیرڤی" گێلاسی سوور دەدات و

وەک ڕەوانکەر بەکاردەهێنرێت. داری قەیسی کێویی، بایەم، قۆخ دەبڕدرێن و بۆ سوتاندن یان بۆدروستکردنی خەڵوز بەکاردەهێنرێن.

لەدارودەوەنەکانی دیکەی دارستانەکە، "گاڤان" کە سێ جۆر بنێشتەکاڵی لێ بەرهەم دەهێنرێت، ئەوەی لەپێشوودا بەرهەمی بنەڕەتی هەناردەکراوی ئازەربایجان بووە. بڕوا وایە کە ئەم بەرهەمە دەتوانرێت لەسایەی بایەخ و چاودێریی گونجاودا بەشێوەیەکی گەورە زێدەبکرێت. دارودەوەنەکانی یکە بەرهەمی ئەوتۆ دەدەن کە لەرووی لۆکاڵییەوە بەکاردەهێنرێت یان بۆ سوتەمەنیی .

بەرهەمی ساڵانە

هیچ ژمارەیەک بۆ بەرهەمی ساڵانەی دارستانەکە نییە، پێش دوو ساڵ ، حکومەتە هەرێمییەکە گرێبەستی لەگەڵ چەند کەسێکدا لەنزیک دارستانەکە کردووە کە ١٦٠٠٠ تەختەبنە بۆ رێگا ئاسنیینەکەی تەبرێز- جولفا دابین بکەن، بەڵام تەنیا ٢٠٠٠ تەختەبنەی باش و پەسەندکراو رادەست کرا. هەزار دانەی دیکە لەلایەن سەرۆک گوندی موسولەوە پێشنیارکرا، بەڵام رەتکرایەوە، چونکە ئەو رەتیکردەوە کە کڕیارانی هێڵە ئاسنیینەکە لەو هەڵبژێرن و بەدڵی خۆیان دیارییبکەن.

دارستانەوانێک لەلایەن بەڕێوەبەرایەتی رێگای ئاسنین نیردرا بۆ سەردەشت، مەزەندەیکرد کە دارستانەکە دروست وەبەرهێنراوە. دارستانەکە دەتوانێت ساڵانە ٢٠٠٠٠ تەختەبنە پێشکەش بکات. چ تۆمارێک بۆ بەرهەمەکانی دیکە دەست ناکەوێت. بەڵام ئەم مەزەندەکردنەی خوارەوەی قازانجی حکومەت لەدارستانەکە، لەسەر بنەمای ٥٠ لەسەدی باج لەسەر بەڕوو و مازوو، هەروەها ٢٥ لەسەد لەسەر بنێشتەکاڵە، دەشێت هەندێک دید سەبارەت بە ئەگەرەکان بەدەستەوە بدات. بەهاکان بە قڕان دەدرێن، بەهای قڕانێک نزیکەی ١٠ سەنتێکە.

ڕایەڵەی هێڵی شەمەندەفەر: ١٨٠٠٠٠ قڕان.

ئاوریشم: ٣٢٢٠٠٠ قڕان.

بنێشتەکاڵ: ١٦٠٠٠ قڕان.

خەڵوز: ٦٥٠٠٠ قڕان.

بنێشتی جوین: ١٢٠٠ قڕان.

دۆشاو: ١٢٠٠ قڕان.

سوتەمەنی: ٥٠٠٠٠ قڕان.

قامیشی حەسیر: ٢٠٠٠ قڕان.

لەراستییدا، ساڵانە تەنیا ٧٥٠٠٠ قڕان کۆکراوەتەوە، ئەو ژمارانەی پیشوو مەزەندەی ئەوە دەکەن کە ئەگەر باجی یاسایی لەسەر هەموو ئەو بەرهەمانە کۆبکرایەتەوە چەندە وەردەگیرا.

بەهای سەرمایەی ئەو داربەڕووانەی دراستانەکە بە ٠,٤٠ دۆلار بۆ هەر دارێکی تازەهەڵچوو و هەروەها ١٠ دۆلاریش بۆ پیرەدارەکان دەخەمڵێنرێت.

گواستنەوەی تەختە

گواستنەوەی تەختە لە سەردەشتەوە بەشێوەیەکی سادەیە، دەخرێنە نێو رووبارەکەی سابڵاغەوە کە ١٠ میل لەدارستانەکە نزیکدەبێتەوە، لەو کاتەی کە لەبەهاردا بەفرەکان دەتوێنەوە. لەوێوە بۆ حەیدەرئاباد لەسەر دەریاچەی ورمێ ، کە لەوێدا دەریچەیەکی لەبان ئاوە لێیە. کەنارەکانی رووبارەکە چەسپاون و ئاسانکاریی تەواو بۆ گەنجینەکردن دەکرێت لەوەری کەشتییوانیدا. دارەکان لەحەیدەئابادەوە بەدەریاچەی ورمێدا بۆ شەرفخانە دەکوزارزیتەوە، کە لەوێ لەگەڵ لقێکی هێڵی شەمەندەفەری تەبرێز-جولفا یەکدەگرێتەوە. ماوەی شەمەندەفەرەکە بۆ تەبرێز ٣٠ میلەو ٥٠ ملیش بۆ جولفا لەسەر سنووری روسیا. دووری دەریاچەکە لەحەیدەرئابادەوە بۆ شەرەفخانە ٢٠ میلە.

هێڵی ئاسنیی تەبریز-جولفا خاوەنی ١٤ کەشتی بارهەڵگرە، ٨ یان ئاسنەو ٧ یشیان بەلەمی ماتۆڕییە. رووباری تاتڤانیش بۆ گواستنەوەی تەختەکان بەکاردەهێنرێت ەهەندێک شوێنی دارستانەکەوە بۆ دەریاچەکە، بەڵام وەک رووبارەکەی سابڵاغ بەخزمەت نییە.

باری مازوو و بنێشتەکاڵ بەگشتیی لەریگای کاروانی گوێدرێژو هێسترەوە ئەنجامدەدرێت، لەریگەی عێراقەوە بۆ موسڵ، لەوێشەوە دەتوانرێت بەرووباری دیجلەدا بەرەو بەغدا ، یان بۆ تەبریز لەرێگەی سابڵاغەوە بنێردرێت.داری سووتاندن لەرێگەی دەریاچەکەوە یان بە شەمەندەفەر دەهێنرێت بۆ تەبرێز.

ئەمیر لەشکر هەواڵیداوە کە رووبارێکی پێکهێناوە کە بڕژێتە نێو عێراقەوەو بۆ هاتوچۆی کشەتی بچووک دەستبدات، لەرێگەی دروستکردنی بەنداو و بەلەمگوێزەوە. هەروەها رووبارەکان پردی لەسەر دروستکراوە کە هاتوچۆی کاروانەکانی بۆ موسڵ و تەبرێز ئاسان کردووە.

نرخی بەرهەمەکان

گرنگیی یەکەمین هەفتەی نۆڤەمبەری ساڵی ١٩٢٧، سەبارەت بە بەرهەمی سەرەکی دارستانەکە ئێف. ئۆ. بی. حەیدەرئاباد وەک لای خوارەوەیە: تەختەبنە، دانەی بە ٧,٥٠ قڕان، خەرواری داری سوتاندن بە (٦٥٠باوەند) ١٨ قڕان، خەرجی گواستنەوە لە حەیدەرئابادەوە بۆ تەبرێز بەدەریاچەکەو شەمەندەفەر نزیکەی ١٠ قڕانە بۆ هەر خەروارێک، بەکاروان لەسابڵاغەوە شتێک زیاترە.

32da

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE

COMMERCE REPORTS

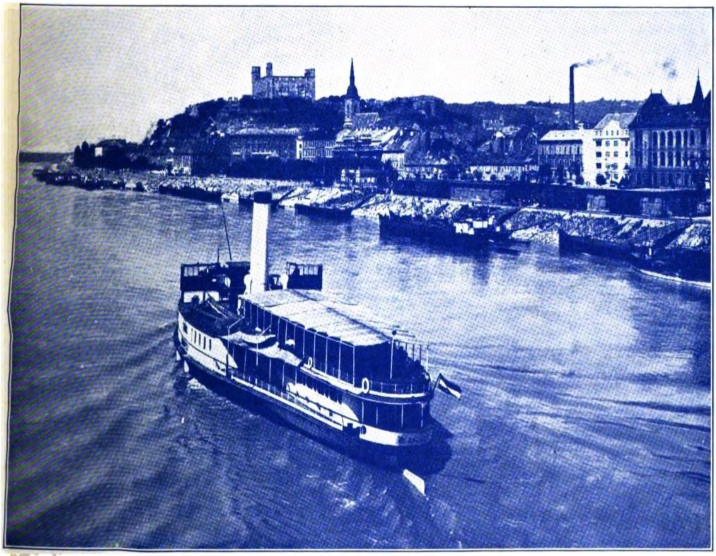
THE LIBRARY OF THE
JAN 1 2 1928
UNIVERSITY OF ILLINOIS

A WEEKLY SURVEY OF FOREIGN TRADE

Published by the Bureau of Foreign and Domestic Commerce

REPORTS FROM AMERICAN CONSULAR OFFICERS AND REPRESENTATIVES OF THE DEPARTMENT OF COMMERCE IN FOREIGN COUNTRIES

JANUARY 9 1928 NUMBER 2



THE DANUBE AT BRATISLAVIA, CZECHOSLOVAKIA

engine type (semi-Diesel and Diesel) is the increasing spread of rural electrification.

There are 16,436 steam engines in use, having a total horsepower of 218,828. Many of the farms over 200 hectares in area have steam power plants installed, and 187,000 horsepower of the total for steam engines is used on these large farms. Windmills are not very important, amounting to 6,743, with a total horsepower of 53,944. Water wheels are not employed much more than windmills, the number of these listed being 9,896 with horsepower amounting to 79,168. In this class of water-driven machinery was enumerated 3,175 water turbines, with aggregate horsepower of 26,485.

Automotive Equipment—Tractors.

Only 1,438 farms are enumerated as having "agricultural purpose trucks," the number of these being given as 1,539 or slightly more than one truck to the small number of farms so equipped. Their total horsepower is given at 47,105.

The use of tractors is of course much more extensive, but is probably considerably short of what it will be in the coming years. The census lists 4,044 farms, using 44,053 tractors, having a total horsepower of 111,973. Of the farms equipped with tractors, 1,440 have an area of 200 hectares each and more, and these large farms employ a total of 1,665 tractors, having a combined horsepower of 54,455. There appears to be room for considerable expansion in the use of tractors, and these machines would probably be used much more than they are but for the large number of small farms and the wide use of the electric motor, which can be employed for miscellaneous farm work for which tractors are ordinarily used in the United States.

Electric Motors Source of Power on Smaller Farms.

The electric motor is used more than any other type of power equipment on German farms. A total of 746,810 electric motors, having a combined horsepower rating of 3,334,051 is employed. These motors represent 80 per cent of all of the power equipment used, and the only exception to the overwhelming use of the electric motor is on farms having an area greater than 200 hectares. While the electric motor is the predominating source of power on farms under 2 hectares in area, the total horsepower used is small in comparison with that used on the farms in the 50-hectare class, 90 per cent of the power employed on these farms being provided by electric motors.

See also—
Cable review, Latin America: Outlook more encouraging in Chile.
Tariffs and trade regulations: Portuguese consular invoice fees reduced.

J. C. Nellis, Acting Chief, Lumber Division

THE FOREST OF SARDASHT

Consul Augustin William Ferrin, Tabriz, Persia

The only forest of present commercial consequence in Persian Azerbaijan is that of Sardasht, on the mountainous Turkish frontier, south of Urumia. It has not, up to the present, been utilized except by the local population, and such use has been wasteful. During this last summer (1927) the Emir-i-Leshgar (military commander) of Azerbaijan stated that henceforth the forest would be looked after as it should be. Until now, the local inhabitants have used it without control, until in the vicinity of villages it is practically destroyed. In less accessible places it has gone completely wild. Now a series of regulations has been issued restricting the villages to the use of fallen or dead trees as fuel, one-tenth of the branches and leaves of old trees and the tops of the new grown trees for fodder, and an amount of building wood authorized in specific instances by the authorities. These privileges apply only to forest within 14 versts (about 9 miles) of villages. No trees may be cut down for any purpose, anywhere, without particular permission, and on all forest products a tax and profit must be paid to the Government, by which the forest is owned. Penalties for making fires in the forest, for mutilating trees, unauthorized exploitation, etc., are provided.

Extent of Forest and Varieties of Trees.

The extent of the Sardasht forest is officially stated to be 300 square miles, of which about 25 per cent consists of mature trees, 60 per cent of younger trees, and 15 per cent of clearings. The mature forest is mainly oak and is estimated to contain 100,000 trees capable of being cut into railway ties.

Half the oaks, both old and young, produce gallnuts, which give the forest its principal value under present conditions and provide the native Kurds with their chief revenue from the forest. There are two principal sorts of gall-producing oaks, one yielding larger galls than the other. Another oak, the "yalov," yields large acorns, the cups of which are used in tanning. The "giavoosh" has edible acorns and its wood is used in making furniture. All the varieties of oaks are used for ties. The "sagaz," a kind of spruce, produces a gum which the Kurds chew and a cone whose seeds they eat. The "bnab" and "taook" are understood to be similar to hickory. Their wood is strong and supple and is used in making tool handles and bent wood chairs.

The "bokh" yields wild plums which the villagers dry and eat, and the "chagala," a bitter almond, is used in making medicine. Branches of the "balalook," a wild cherry tree, are used to make Persian pipe stems. The "tirvee" produces a red berry used as a laxative. Wild apricot, almond, and pear trees are cut for firewood and for manufacture of charcoal.

Of bushes and shrubs, the "gavan" yields three grades of gum tragacanth, which was formerly a principal export of Azerbaijan and the production of which, it is believed, can be largely increased under proper supervision. Other shrubs and bushes give products locally used or are burned as fuel.

Annual Production.

No figures of annual production of forest products exist. Two years ago the provincial government made

a contract with certain individuals near the forest for 16,000 sleepers for the Tabriz-Julfa railway, but only 2,000 acceptable sleepers were delivered. One thousand more were offered by the village chief of Musul, but were rejected because he refused to allow the railway buyers to pick and choose from them.

A forester sent into Sardasht by the railway administration has estimated that, properly exploited, the forest can furnish 20,000 sleepers annually. No record of other products can be obtained, but the following estimate of Government revenues from the forest, based on a 50 per cent tax on oak and gallnuts and 25 per cent on gums, etc., may give some idea of the possibilities. Values are given in krans, the kran being worth approximately 10 cents.

	Krans
Railroad ties	180,000
Galls	322,000
Gums	16,000
Charcoal	65,000
Chewing gum	1,200
Paste	1,200
Fuel	50,000
Reeds, for mats	2,000

Actually, only about 75,000 krans has been collected per annum, the foregoing figures being guesses at what would have been received had the legal tax on all the products been collected.

The capital value of the oak trees of the forest is estimated at from $0.40 for young trees to $10 for mature timber.

Transportation of Timber.

Transportation of timber from Sardasht is simple. It is floated down the Soujboulak River, which approaches to within 10 miles of the forest, in the spring, when the snows melt, to Hayderabad on Lake Urumia, where there is a pier. The river's banks are hard and afford ample facilities for storage between shipping seasons. From Hayderabad the wood is barged across Lake Urumia to Sherifkhana, where it meets a branch of the Tabriz-Julfa Railway, the rail distances being about 30 miles to Tabriz and 50 to Julfa on the Russian border. The lake distance from Hayderabad to Sherifkhana is about 20 miles. The Tabriz-Julfa Railway owns 14 barges, 8 of them iron, and 7 motor tugboats. The river Tatavan also is used for floating timber from certain parts of the forest to the lake, but is not as serviceable as the Soujboulak River.

Gallnuts and gum are generally carried out by caravans of pack mules and donkeys, through Iraq to Mosul, whence they can be rafted down the Tigris to Bagdad or to Tabriz via Soujboulak. Firewood is brought to Tabriz by lake and rail.

The Emir-i-Leshgar reports that he has made a river flowing into Iraq navigable for small boats, by building dams and portages, and that he has erected a bridge over the river which facilitates caravan traffic both to Mosul and Tabriz.

Prices of Products.

Prices in the first week of November, 1927, of the principal forest products f. o. b. Hayderabad were about as follows: Sleepers, each, 7.50 krans; firewood, per kharvar (650 pounds), 18 krans. Cost of transportation from Hayderabad to Tabriz by lake and rail is about 10 krans per kharvar. By caravan from Soujboulak is somewhat higher.

The Boom in the Latvian Timber Market

Commercial Attaché C. J. Mayer, Riga

An unusual revival of the Latvian timber trade is noticed during the current year. All export lumber sawed last year is reported as profitably sold. Lumber merchants assert that even fourth-grade lumber found a good market abroad.

The participation of timber buyers at the stumpage auctions this year has never before been so lively and bids often exceeded 170 per cent of the appraised value of the trees. Lots which last year could not be sold even upon reduction of the prescribed value are now being easily sold with surpluses.

The prices paid for timber at the 1927 auctions rose steadily. The average buying price at the auction on September 22 was 4.89 lats (the lat equals $0.193) per cubic meter (35.3 cubic feet); on October 5, 5.27 lats; on October 13, 6.32 lats; on October 20, 6.87 lats; and on October 26, 7.79 lats. The percentage by which bids exceeded the appraised value also showed a gradually increasing trend—61 per cent at the first above-mentioned auction; 62 per cent at the second; 66 per cent at the third; 82 per cent at fourth; and 85 per cent above the prescribed value at the last auction.

Cut-offs

Swedish November Lumber Export.

November exports from Sweden of lumber and wood products, excluding paper and pulp products, were valued at about $7,800,000, states a recent cable from Commercial Attaché T. O. Klath, Stockholm. The state of the lumber industry continues prosperous, while that of the pulp and paper industry is not so good.

Argentine Lumber Surplus Decreasing.

Lumber is moving more actively into consumption and stocks are gradually lowering, leading to an improvement in the situation, according to a cable from Commercial Attaché A. V. Dye, Buenos Aires.

State of Netherland Wood-Using Industries at End of Year.

Building has been active, though probably less in total for 1927 than for 1926, and employment in these trades is lower. The woodworking industries show improvement. Shipbuilding is less active, owing to foreign competition. Lumber consumption has been good, but the market is glutted and sales are often made below cost, says a cable report from Commercial Attaché Van Wickel, The Hague.

Doubled Polish Lumber Exports to Germany Possible.

A provisional wood agreement signed on November 30, and effective December 5, 1927, grants to Poland the right to double its exportations of lumber into Germany amounting to 1,250,000 cubic meters per year. (Estimated about 450,000 M, assuming approximately one-half each logs and lumber.)

The importance of Polish wood supplies to Germany and the German outlet for Polish wood is indicated by this provision being the first outcome of the commercial treaty negotiations. An article in the December 19 issue of Commerce Reports showed German lumber imports for nine months, 1927. The details of the agreement are given in the Tariffs and Trade Regulations section of this issue of Commerce Reports.

ئێران و دەستهەڵگرتن لە سەردەشت

لە رۆژنامەی (L'Humanité) کە لەلایەن پارتی کۆمۆنیستی فەرەنسییەوە لەرۆژی ٢٨ی نۆڤەمبەری ١٩٤٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی "سوپا ئامادەیە بۆ دەستێوەردان لەدژی ئازەربایجان" نووسیویەتی :

" بەگوێرەی ئەو رێکەوتنەی بەو دواییە لەنێوان تاران و تەبرێزدا بەستراوە، بڕیاروابوو کە دەست لەشاری سەردەشت هەڵبگیرێت بۆ ئازەربایجان لەپاش چۆڵکردنی زنجان. قەوام بەدەر لە مەسەلەی وەفاداریی بۆ ئەو ریکەوتنەی گەیشتوونێ، فەرمانی بەسوپا کردووە کە لەسەر سنووری ئازەربایجان مۆڵی خواردووە تاوەکو ئامادەبن بۆ دەستێوەردان. هەروەها ئەو بڕیاری داوە کوردستانی دیموکرات داگیربکات. "

L'armée prête à intervenir contre l'Azerbaïdjan

Selon l'accord récemment conclu entre Téhéran et Tabriz, la ville de *Sardacht* devait être cédée à l'Azerbaïdjan après l'évacuation de *Zeudjan*. Loin de vouloir rester fidèle aux accords intervenus, Ghavam a ordonné à ses troupes massées sur la frontière azerbaïdjannaise de se tenir prêtes à intervenir. Il a également pris la décision d'envahir le Kurdistan démocratique.

ÉTATS-UNIS

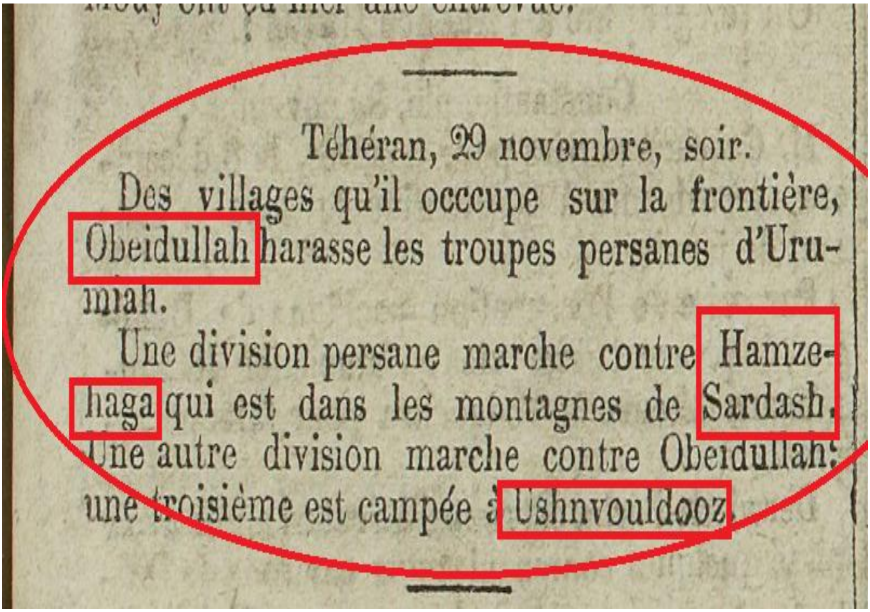
هەمزاغا لەچیاکانی سەردەشتە

له رۆژنامەی فەرەنسیی(La Liberté) کە لەرۆژی ١ی دیسەمبەری ١٨٨٠دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، هاتووە:

"تاران. ٢٩ی نۆڤەمبەر. ئێوارە

عوبەیدوڵلا لەو گوندانەی سەر سنوورەوە کە داگیریکردوون هێزەکانی فارسیی لە ورمێ بێزارکردووە.

تیپێکی سەربازیی فارسیی پێشڕەویی دەکات دژی هەمزاغا کە ئێستا لەچیاکانی سەردەشتە. تیپێکی دیکە دژی عوبەیدوڵلا دەکشێت. سێیەمیش لە ئوشنوڤۆڵدوز خێوەتی هەڵداوە."



Téhéran, 29 novembre, soir.

Des villages qu'il occcupe sur la frontière, Obeidullah harasse les troupes persanes d'Urumiah.

Une division persane marche contre Hamzehaga qui est dans les montagnes de Sardash. Une autre division marche contre Obeidullah; une troisième est campée à Ushnvouldooz.

بەکارهێنانی چەکی کیمیایی دژ بە کورد

رۆژنامەی فەرەنسیی (COMBAT) کە لە رۆژ ١٥ی مارسی ١٩٦٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕەی پێنجەمی خۆی و لەژێر ناونیشانی "عێراق، گاز لەدژی یاخیبووانی چەکداری کورد" نووسیویەتی :

"بەگوێرەی رۆژنامە ئێرانییەکان، تۆپخانەکان و هێزی ئاسمانیی عێراقیی، گازی کیمیاییان دژی یاخیبووانی چەکداری کورد لەباکووری عیراق بەکارهێناوە. ژمارەیەکی زۆر لە دانیشتووانی گوندەکانی ئێران لەنزیک سنوور ژەهراویبوون، بەتایبەت لەسەردەشت و بانەو "چامتارە؟" ئەوانەی کە بەدەست سەرئێشەو تێکچوونی کۆئەندامی هەناسەوە دەناڵێنن

بەگوێرەی رۆژنامە ئێرانییەکە، ئەوە لەرۆژی ٤ی مارسدا بوو کە هێزی ئاسمانی عیراق دەستیکردووە بەبەکارهێنانی ئەم بۆمبە گازرژێنانە، کە بەهۆی کاریگەریی باوە، لەسەر خامی ئێرانیش بڵاوبۆتەوە. "

tout leadership égyptien.

C'est uniquement contre Israël, une fois encore, que les chefs de gouvernement des Etats arabes se retrouveront unis.

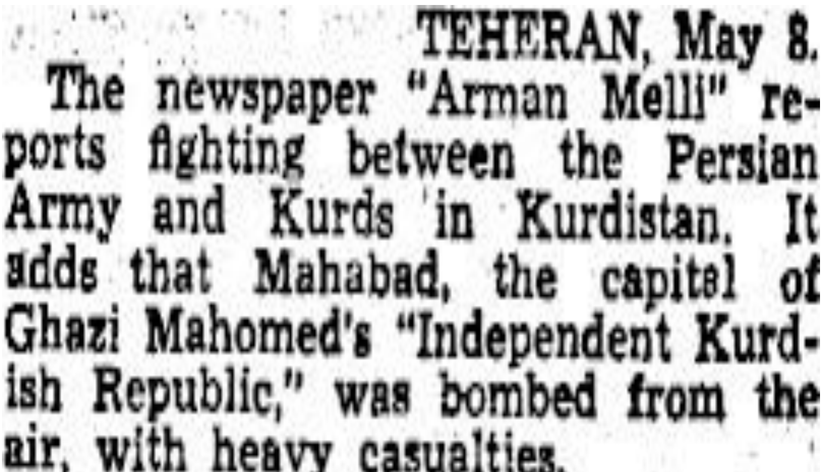
◆ **IRAK : Gaz contre les rebelles kurdes...** — Selon la presse iranienne, l'artillerie et l'aviation irakiennes auraient utilisé des « gaz chimiques » contre les rebelles kurdes au nord de l'Irak. Un grand nombre d'habitants de villages iraniens proches de la frontière auraient été intoxiqués, notamment à Sardacht, Bameh et Chamtarah, et seraient atteints de migraines et de troubles respiratoires.

C'est le 4 mars, précisent les journaux iraniens, que l'aviation irakienne a commencé à utiliser ces bombes et la nappe de gaz, poussée par le vent, se serait propagée sur le territoire iranien.

بۆمبارانی مەهاباد

رۆژنامەی نیوزلەندی (Press) لەلاپەڕە ٧ی ژمارە :٢٨٧١دا کە لەرۆژی ١٠ب مایۆی ١٩٤٦دا چاپ و بڵاوکراوەتەوە، نووسیویەتی :

"تەخران ، ٨ی مایۆ رۆژنامەی "ئارمان میللی" سەبارەت بە جەنگی نێوان سوپای ئێرانیی و کوردان هەواڵیداوە، رۆژنامەکە ئەوەشی زێدەکرد کە مەهابادی پایتەختی کۆمارە سەربەخۆ کوردییەکەی قازی محمەد، لەئاسمانەوە بۆمباران کراوەو قوربانی زۆریش هەیە.
ئێرانییەکان پاش ئەوەی دەستپێشکەریان لەپەلامارەکەدا کرد شکستیان خواردو ١٩٠ پیاویان لەدەستدا."



TEHERAN, May 8.
The newspaper "Arman Melli" reports fighting between the Persian Army and Kurds in Kurdistan. It adds that Mahabad, the capitel of Ghazi Mahomed's "Independent Kurdish Republic," was bombed from the air, with heavy casualties.
The Persians, beaten back after opening the action, lost 190 men.

سەدهەزار دینار بۆ سەری مەلای سوور

لەلاپەڕە ١١ی ژمارە : ٣٠١٥٦ی رۆژنامەی نیوزلەندی () کە لەرۆژی ١٣ی حوزەیرانی ١٩٦٣دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی "ئۆفەری پاداشت ١٠٠٠٠٠ دۆلار بۆ سەری مەلای سوور" لەرۆیتەرەوە هەواڵێک کۆپی کراوە کە تێدا هاتووە:

"بەیروت ، ١٢ی جون / هێزە سەربازییەکان چیاکانی کوردستان کێوماڵ دەکەن بەدوای مەلای سووردا، مەلا مستەفا بارزانی و شوێنکەوتەکانی.

ئۆپەراسیۆنەکە لەپاش ئەو ئاگادارکردنەوە حکومییە دێت بۆ فرێدانی چەکەکانیان.

رادیۆی بەغدا دەڵێت کە خیانەتکاران "زیانی قورسیان" وێکەوتووە. لە ئۆپەراسیۆنەکەدا کە لەپارێزگای هەولێرەوە دەستپێکردووە.

١٠٠٠٠٠ دینار بۆ سەری مەلای سوور دانراوە کە ئێستاکە لەتەمەنی شەستەکانیدایە. ئەو بۆ ماوەی ٣٠ ساڵ لەپێناو ئۆتۆنۆمی دژی حکومەتە جیاوزەکانی عێراق تێدەکۆشێت.

دوێنی، جەلال تاڵەبانی سەرکردەیەکی یاخیبوونە کوردییەکە لە فێیەنا، بانگەوازی بۆ تەواوی وڵاتە ئازادەکان کرد کە بە پارەو پیاو پاڵپشتیان بکەن.

لەکاتێکی دواتریشدا، جەلال تاڵەبانی لە پاریس وتی : ئەو لەلای (یوتانت)ی سکرتیری نەتەوە یەکگرتووەکان ناڕەزایەتیی دژی ئەو "جینۆسایدە دەردەبڕێت کە حکومەتی عیراق ئەنجامیدەدات. "

£100,000 For 'Red Mullah'

(N.Z.P.A.-Reuter—Copyright)

BEIRUT, June 12.

Troops are combing the mountains of Northern Iraq for the "Red Mullah," the Kurdish insurgent leader, Mullah Mustafa Al Barzani, and his followers.

The operation against the Kurds follows a Government ultimatum to them to lay down their arms.

Badgad Radio says the traitors have sustained "heavy losses" in the operation, which began in the Erbil district.

A reward of 100,000 dinars (about £100,000) has been offered for the "Red Mullah," who is now in his sixties. He has been waging the Kurdish struggle for autonomy against various Iraqi Governments for 30 years.

In Vienna yesterday, Mr Jalal Talabani, a leader of the Kurdish insurgents, called on "all free nations" to help them with funds and men.

Later, in Paris, Mr Talabani said he would protest to the United Nations Secretary-General, U Thant, against the "genocide practised by the Iraqi Government."

هێرش بۆ سەر کوردان . ئاگادار کردنەوە لەلایەن عێراقەوە

ڕۆژنامەی نیوزلەندی (Perss) کە لەرۆژی ١١ی حوزەیرانی ١٩٦٣دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕە ١٣ی خۆیداو لەژێر ئەو ناونیشانەی سەرەوەدا نووسیویەتی:

"ئێن. زێت. پی. ئەی. ڕۆیتەر ، مافی بڵاوکردنەوە

بەغدا ، ١٠ی حوزەیران

حکومەتی عێراق ئەمڕۆ دەستپێکردنەوەی شەڕی دژی کوردان لەباکووری وڵاتەکە ڕاگەیاندا.

" حکومەت داوای لەکوردان کرد چەکەکانیان دابنێن یان "دەرئەنجامەکەی بگرنە ئەستۆ."

لەبەیاننامەیەکدا لە ئەنجومەنی نیشتیمانی شۆڕشی عێراقەوە کە ئەم بەیانییە ڕادیۆی بەغدا بڵاویکردەوە، هاتووە:

"لە ئەمڕۆوە هەڵدەستین بە پاکردنەوەی ناوچەی باکوور لەپاشماوەی بارزانی "مەلا مستەفا بارزانی"، سەرکردەی گەریلا کوردەکان و ناوچەی باکوور بە ناوچەی ئۆپەراسیۆن لەقەڵەم دەدرێت "

بەیاننامەکە کوردەکانی بەدەستپێکردنەوەی پەلامار بەدژی هێزەکانی حکومەت تۆمەتبارکردووە، لەکاتێکدا کە دانوستان لەبەغدا بەڕێوەدەچێت.

بۆمیبی ئاگادارکردنەوە

بەیاننامەکە سلێمانی و شارەکانی دیکەی ئاگادارکردەوە کە پارێزگاریی لە یاخیبووە چەکدارەکان نەکەن و هەر گوندێکیش ئەوە بکات بۆمباران دەکریت.

جەلال تاڵەبانی، سەرکردەیەکی کوردیی، لەهەفتەی رابردوو لە بەیروت وتی : کوردان خودموختارییان دەوێت لەرێگەی پارلەمانێکەوە کە لەلایەن خەڵکی کوردستانەوە هەڵبژێردرابێت.

هەروەها بەیاننامەکەی حکومەت دەلیت کە کوردان کۆمۆنیستەکان و تاوانکاران و کەسانی ئەوتۆیان پەناداوە کە لەلایەن حکومەتەوە داواکراون و ئەوان رەتیان کردۆتەوە کە رادەستیان بکەن."

ATTACK ON KURDS
Warning By Iraq

(N.Z.P.A.-Reuter—Copyright)

BAGDAD, June 10

A resumption of war against the Kurds in the north of the country was announced today by the Iraqi Government.

The Government called on the Kurds to lay down their arms or "pay the consequences."

A statement by the National Council of the Revolutionary Command Iraq's ruling body broadcast by Radio Bagdad this morning, said:

"Starting from today we are clearing the northern area of the remnants of Barzani (Mulla Mustafa Barzani, the Kurdish guerrilla leader) and the northern area is considered operational."

The statement accused the Kurds of starting attacks against Government forces while negotiations were going on in Bagdad.

Bomb Warning

It warned Sulaimaniyah and other northern towns not to protect the insurgents. Any village doing so would be bombed.

The Kurdish leader, Jalal Talabani, said in Beirut last week the Kurds wanted self-rule by a Parliament elected by the people of Kurdistan.

The Government statement said Kurds had been harbouring Communists, criminals and persons wanted by the Government and had refused to hand them over.

دۆخی کوردستان لەئەگەری پەلاماری سۆڤیتیی بۆ ئێران

لەبەرگی دووەمی بەڵگەنامە دپلۆماتییەکانی فەرەنسیی بۆ ساڵی ١٩٤٨، کە لە ٢٠١٣ چا چاپ و بڵاوکراوەتەوە، نامەیەکی میستەر(جان باتیست نیکۆلاس رۆبێرت شومان ١٨٨٦-١٩٦٣)ی وەزیری دەرەوەی فەرەنسیی بەژمارە ١٢٩٣، لە ١٨ی نۆڤەمبەری ١٩٤٨تێدا بڵاوکردۆتەوە کە بۆ میستەر (ئەی . ئێم . چاتنیو)ی بالیۆزی فەرەنسیی لە مۆسکۆ ناردووە. نامەکە ئەو زانیارییانەی تێدا هاتووە کە وابەستەی سەربازیی فەرەنسیی لەتاران(کۆلۆنێل چاڤۆنین) لەدوا سەردانی خۆیدا داوای لێکراوە یەکێک لە میحوەرەکانی هاتنە ناوە لەباکوورەوە بۆ باشوور (جولفا، خوی، رەزائیە، مەهاباد، سنەو کرماشان) بناسێنێت، کە هێزەکانی سۆڤیتیی نیازیانە لەوێوە پەلاماری ئێران بدەن.

"کۆلۆنیل چاڤۆنین سەری بەو فەزا پۆلیسییە سوڕماوە کە ئەو دوو پارێزگایەی تەنیوە، رێوشوێنی زۆر توند گیراوەتەبەر بۆئەوەی چاودێریی هەر سیخوڕیکی سۆڤیتیی بکرێت، هەر پرۆپاگەندەیەکی کۆمۆنیستی سەرکوتبکرێت. هەروەها رێگرتنیش لەو خەڵکەی کە هیچ دەرفەتێک لەکیسی خۆیان نادەن بۆئەوەی بەراورد بکەن لەنێوان ئەو دەستکەوتە گرنگە (دیموکراتییانە)ی ئەو حکومەتە هێنایەدی کە تەنیا ساڵێک تەمەنی بوو، بەبەراورد بەو فەساد و بێلیاقەتییەی ئەم دەسەلاتەی ئێستا"

هەروەها لەم نامەیەدا باس لەوە هاتووە کە ئیدارەی سەربازیی بە ئێدارەی مەدەنیی شوێنی گیراوەتەوە، بەڵام ئاماژەکان بەرەو ئەوە دەڕۆن کە ئێران بەرەو دکتاتۆری بگەڕێتەوە، هەر بەو شێوەیەی کە لەسەردەمی رەزاشادا هەبوو. شای ئێستاش بەو هیوایەیە رۆژێک بێت و رۆڵی ناوەندیی بگێڕێت و سوپا دەسەڵاتی فیعلی بۆ بگەڕێتەوە.

هەروەها چاڤۆنین هەوڵیداوە درکی توانای بەرگیی ئێرانیی بکات لەهەر پەلامارێکی ئایندەیی یەکیتی سۆڤیتیی بۆ ئێران و ئەو توانایەی بە سفر داناوە.

لەنامەکەدا هاتووە کە چیاکانی کوردستان لەمپەریکی مەترسییدار لەبەردەم یەکە سەربازییە نوێیەکان پێکناهێنن، ئەو یەکانەی وەک پیادەو سوارە کە خاوەنی زریپۆش و ئۆتۆمبێلی تایبەتن دەتوانن لەهەموو شیوازێکی بەزو نزمی خاکدا بەهەموو لایەکدا بێن و بڕۆن.

هەروەها دەستەی سەرۆکایەتی ستادی سوپای ئێرانیی و ئەو هێزانەشی لەکوردستان مۆڵیان خواردووە، بەجدیی بیریان لەو بەرگرییە نەکردۆتەوەو خودی شای ئێرانیش بە کۆلۆنێل چاڤۆنینی راگەیاندووە کە بیری لە سیستمێکی مسۆگەری پارێزگاریی لە کوردستان دا نەکردۆتەوە. هەربۆیە لەرووی مادیی و مرۆییەوە ئامرازی ئەوتۆ نین بۆ رێگریی لە تێپەڕینی سەربازی باش ئامادەکراو، تەنانەت بەشێوەیەکی کاتیش.

سەبارەت بە بابەتی هەڵوێستی خێڵە کوردەکانیش، نامەکە باس لەوەدەکات کە ئێستاکە ئەوان هاوسۆزییەکی راستەقینەیان لەگەڵ سۆڤێت هەیە، جوڵانەوە دیموکراتییەکەی مەهاباد کە ئیلهامی لەکۆمۆنیستەکانەوە وەردەگرت، ریشەیەکی قووڵی جێهێلاوە، بەتایبەت لەناوچەی باکووری خەتی : سەردەشت، بانەو سەقز.

پرۆپاگەندەی ئەوەش هەیە کە دۆخی ئازەربایجانی سۆڤێتیی لەوەکەی ئێران زۆر باشترە، ئەوەش کاریگەریی بەسەر ئەو خەڵکەوە هەیە کە لە دۆخێکی خراپی ئەوتۆدا دەژین کە وەسف ناکرێ. بەڵام چونکە خێڵ و عەشیرەت ناوکی دەزگای بەرگرییە لێرە، کاریشیان جەنگە کە تاڵان و بڕۆیەکیان پێدەدا، بەڵام هێشتاکو ئەستەمە پێشبینی هەڵوێستیان بکرێت، هەروەک ئێرانییەکانیش بیریان لێکردۆتەوە، مرۆ دەتوانێت بلێت : ئەوان لەکۆتاییدا ملکەچی ئەو لایەنەن کە زێڕێکی زیاتریان پێدەدات.

کەمینە کریستیانییەکانیش لەدەوروبەری رەزائیە (کلدانەکان و ئەرمەن) ،ئەوان بەداخن بۆ رژێمە دیموکراتییەکەی پێشوو کەلەسایەی داگیرکاریی روسی دامەزرابوو. ئێستاکە ئەوان هەستدەکەن کە لەلایەن کارگێڕە موسوڵمانەکانی حکومەتی ئێرانەوە تڕۆ کراون.

رۆبێرت شومان وەزیری دەرەوەی فەرەنسی ١٩٤٨

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

COMMISSION
DES
ARCHIVES DIPLOMATIQUES

DOCUMENTS DIPLOMATIQUES FRANÇAIS

1948

TOME II

(1er JUILLET – 31 DÉCEMBRE)

P.I.E. Peter Lang
Bruxelles · Bern · Berlin · Frankfurt am Main · New York · Oxford · Wien

2013

possessions, celles du Sud en particulier, ont été, quant à la manière dont elles ont été conduites, tout à fait insatisfaisantes. L'attention du gouvernement français a été appelée sur ce point.

Après avoir évoqué les incidents de Mahé et l'envoi d'un aviso « dont la venue a fait fuir 10 000 personnes », « ce qui est bien lamentable », il suggère au gouvernement français qu'il serait bien inopportun de sa part de prendre aucune mesure de répression qui pourrait provoquer un nouveau cycle d'incidents.

« Ces possessions n'ont pu continuer à exister pendant cette longue période que du fait de la bonne volonté des autorités jusqu'ici britanniques aux Indes. Il va de soi que de petites enclaves de ce genre ne pourraient exister sans pareille bonne volonté ».

Ces déclarations paraissent surtout destinées à satisfaire les éléments durs du Congrès et à répondre aux vifs reproches adressés en la matière ces derniers temps par ceux-ci au gouvernement indien. Le matin même Nehru avait d'ailleurs évoqué entre autres la même question devant une réunion secrète du Comité du Congrès présidé par Patel.

Je dois signaler enfin qu'aucune démarche concernant la façon dont ont été menées les élections n'a été faite jusqu'à ce jour auprès de cette Ambassade.

Je crains que nous n'allions devant de très sérieuses difficultés si nous nous refusons à accepter le principe d'un contrôle du référendum à intervenir, contrôle que nous aurions, j'en suis convaincu, intérêt à voir exercer par des éléments neutres plutôt que par des observateurs franco-indiens comme on le souhaite ici. En ce qui concerne Chandernagor, l'éventualité risque de se poser à bref délai.

(Direction d'Asie-Océanie, Inde française, volume 9)

360

M. SCHUMAN, MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES[1],
À M. CHATAIGNEAU, AMBASSADEUR DE FRANCE À MOSCOU[2].

D. nº 1293. *Paris, 18 novembre 1948.*

Au cours d'un récent voyage à travers l'Azerbaïdjan et le Kurdistan, notre attaché militaire à Téhéran a entrepris de reconnaître un des axes de pénétration Nord-Sud Djoulfa, Khoi, Rezaieh, Mehabad, Saguez, Sanandaj et Kermanchah que les troupes soviétiques pourraient éventuellement emprunter pour envahir l'Iran.

Le colonel Chavonin a été très surpris de l'ambiance policière qui règne dans ces deux provinces. Des mesures rigoureuses ont été imposées en vue de permettre la surveillance des agents russes, de réprimer toute propagande communiste et de tenir en veilleuse une population turbulente qui supporte mal les exactions des autorités et ne manque aucune occasion de comparer les réalisations importantes du « gouvernement démocrate » qui a duré un an, avec l'incapacité et la corruption des dirigeants actuels.

L'administration militaire s'est peu à peu substituée à l'administration civile. Un tel état de choses qui tend à se développer dans les autres régions

du pays, laisse à penser que l'Iran pourrait s'acheminer progressivement, en ce qui concerne les provinces, vers un régime de dictature analogue à celui qui existait sous Reza Chah. Cette orientation satisfait aux ambitions du monarque actuel qui espère pouvoir un jour, à la faveur de ces circonstances, gouverner personnellement, et fait naturellement le jeu de l'état-major iranien et de l'armée qui recouvrent du même coup avec les profits que cela entraîne une partie de l'autorité qu'ils avaient autrefois.

Notre attaché militaire a cherché à se rendre compte des possibilités de résistance des garnisons iraniennes dans le cas d'une attaque de l'URSS. Il considère que celles-ci sont nulles.

Les montagnes du Kurdistan ne constituent pas en premier lieu un obstacle sérieux à la pénétration d'unités modernes ; l'infanterie, la cavalerie motorisées, pourvues de véhicules de tous terrains sont susceptibles de parcourir en tous sens ce territoire. D'autre part, ni l'état-major, ni les commandants des troupes qui y sont stationnées n'envisagent sérieusement sa défense. Le Chah lui-même a déclaré au colonel Chavonin qu'il n'avait jamais pensé à assurer un système de protection efficace dans le Kurdistan.

Il semble qu'il n'y ait pas là les moyens en hommes et en matériel de s'opposer même temporairement au passage de divisions bien équipées.

Il y a par ailleurs la question de l'attitude des tribus kurdes. Celles-ci paraissent à l'heure actuelle témoigner d'une réelle sympathie pour l'Union soviétique. Le mouvement démocrate de Mehabad, d'inspiration communiste, a laissé de profondes racines et tout particulièrement dans la région située au nord d'une ligne Sardacht-Banch-Saguez.

Une habile propagande essaie de convaincre les habitants qui sont dans une misère indescriptible que les conditions de vie en Azerbaïdjan soviétique sont bien meilleures qu'en Iran. Toutefois compte tenu du fait que dans cette institution essentiellement défensive qu'est la tribu, l'œuvre principale c'est la guerre qui permet le pillage ou qui rapporte de l'argent, il est difficile de préjuger de la conduite probable des Kurdes et l'on peut vraisemblablement penser comme le disent les Iraniens « qu'ils obéiront en fin de compte à ceux qui leur donneront le plus d'or ».

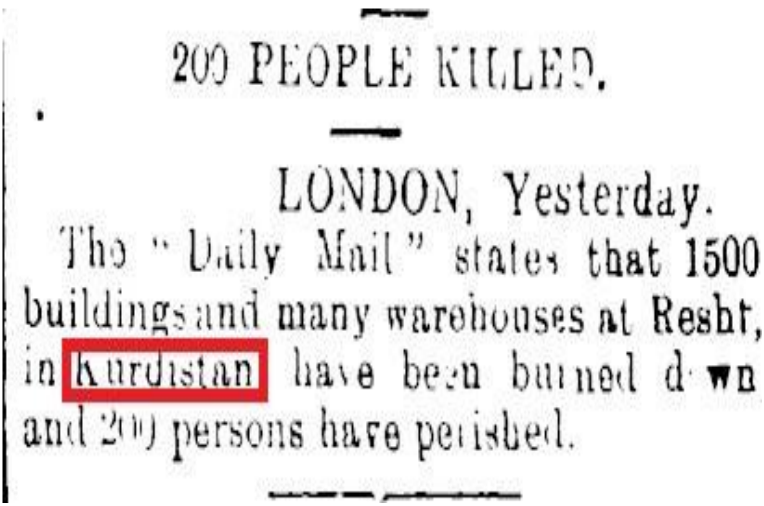
Quant aux minorités chrétiennes situées aux environs de Rezaieh (Chaldéens, Arméniens) elles regrettent le régime démocrate instauré sous l'occupation russe et se sentent abandonnées sous la tutelle des administrateurs musulmans du gouvernement de Téhéran.

ئاگرێکی کارەساتهێن لەکوردستان
۲۰۰ کەس کوژراوە

رۆژنامەی نیوزلەندی (NELSON EVENING MAIL) کە لەرۆژی ۲۱ی نۆڤەمبەری ۱۹۰۲دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەهەواڵێکدا نووسیویەتی:

"لەندەن، دوێنێ

رۆژنامەی (دەیلی مەیل) دەڵێت کە ۱۵۰۰ تەلارو گەنجینە لە ریشت لەکوردستان سووتاوەو ۲۰۰ کەس فەوتاون".



200 PEOPLE KILLED.

LONDON, Yesterday.

The "Daily Mail" states that 1500 buildings and many warehouses at Resht, in Kurdistan have been burned down and 200 persons have perished.

گوندە کوردییەکان بێڕەحمانە بۆمباران دەکرێن

ڕۆژنامەی نیوزلەندی (Ashburton Guardian) کە لەڕۆژی ١٠ی دیسەمبەری ١٩٤٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەرەی پێنجەمی خۆیداو لەژێر ئەو ناونیشانەی سەرەوە، هەواڵی لەسەر ڕۆژهەڵاتی کوردستان بڵاوکردۆتەوە و نووسیویەتی :

"تۆمار. ١٢:٥ پاش نیوەڕۆ. لەندەن ٩ی دیسەمبەر

بەگوێرەی رادیۆی تەبرێز، فڕۆکەکانی حکومەتی ئێرانیی بێڕەحمانە کگوندە کوردییەکانیان بۆمبارانکردووە. رادیۆکە وتی کە گوندەکان ویرانبوون بەڵان هێشتا قوربانییەکان نەزانراون.

کۆمێنتەرێک لەرۆژنامەی (پراڤدا) دەڵێت کە حکومەتی ئێرانیی مەبەستی نییە ئاسایش لە ئازەربایجان جێگیربکات، بەڵکو دەیەوێت حیزبی تودە هەڵوەشێنێت و ڕێگریی لە هەڵبژاردنی نوێنەرانی بگرێت. ئەو ئەوەشی زێدەکرد کە سەرکوتی توندیی ئەندامانی حیزبی تودە بەدوای گرتنی شاری زنجان هاتووە لەلایەن حکومەتەوە. ..

رادیۆی تەبرێز وتی کە لەشکری حکومەت پاش سێ ڕۆژ شەڕ شارە کوردییەکەی سەردەشتی داگیرکردووە پاش ئەوەی دوو جار دەستاودەستی پێکراوە.

هێزەکانی حکومەت بەتانک و تۆپەوە سنووری کوردستان-ئازەربایجانیان تێپەڕاندووە، پەیامنێری (یونایتد پرێس)ی بریتانی لەتاران وتی کە سەرۆکی ستادی سوپاس ئێران نکۆڵی لەوە کردووە کە حکومەت هێرشی کردبێت، هەرچەندە ئەو دانی بەوەدا ناوە کە شەڕ لەکوردستانی خواروو ڕوویداوە پاش ئەوەی دوێنێ بەیانی هێزەکانی تودە پەلاماریان داوە. "

KURD VILLAGES BOMBED

(Rec. 12.5 p.m.) LONDON, Dec. 9.

According to the Tabriz radio, Government planes are "mercilessly bombing Kurd villages." The radio said that many houses were destroyed, but the casualties were not yet known.

A commentator, writing in the Moscow newspaper, "Pravda," says the Persian Government intends, not to secure order in Azerbaijan, but to disband the Tudeh Party and prevent the election of its representatives. He adds that a fierce persecution of members of the Tudeh Party followed the Government occupation of Zenjan. Government troops, with tanks, artillery and aircraft, on December 4 attacked forward Azerbaijan units and began moving into Azerbaijan.

Tabriz radio says that Government troops, after a three-day battle, occupied the Kurdistan town of Sardash, after it had changed hands twice.

Government forces, including tanks and artillery, have crossed the Kurdistan-Azerbaijan frontier.

The British United Press Teheran correspondent says the chief of the Persian General Staff denied that Government troops had launched an offensive. He admitted, however, that fighting was going on in Lower Kurdistan where Tudeh forces attacked yesterday afternoon.

The correspondent says a Russian plane is reported to have flown over Teheran last night, but was not fired on. Azerbaijan anti-aircraft batteries offered slight opposition to Government planes which dropped leaflets.

گرفت لە کوردستان و ناردنی کەشتی جەنگی ئەمریکیی (کینتاکی)

رۆژنامەی نیوزلەندی (New Zealand Herald) لەلاپەڕەی ٥ی ژمارە ١١٥٤٢ی خۆیدا، کە لەرۆژی ٢٩ی نۆڤەمبەری ١٩٠٠دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لە تەلەگراف و پرێس ئەسۆکەیشنەوە هەواڵی ناردنی کەشتی جەنگی ئەمریکی بۆ کوردستانی تورکیی راگەیاندووە و نووسیویەتی :

"نیۆرک ، ٢٨ی نۆڤەمبەر

کەشتی جەنگیی جەنگی ئەمریکی کینتاکی نێردرا بۆ سەمیرنا بەمەبەستی سەپاندنی دامەزراندنی کۆنسوڵی ئەمریکیی لە خەرپوت، لە کوردستانی تورکیی. ئەوەی کۆلێژی ئەرمەنیی لەخۆگرتووە، کە دەزگایەکی پەروەردەیی سەرەکییە لە ئەرمیینا و کوردستان و لەلایەن مسیۆنیرە ئەرمرییەکانەوە دامەزراوە. "

Photo #: NH 74098 USS Kentucky, circa 1900

...ND HERALD, THURSDAY, NOVEMBER 29, 1900.

...D WEEKLY NEWS.

...ID PUBLICATION.

...ME ILLUSTRATIONS.

ATHLETIC CARNIVAL.

...NGANUI SHOW.

...URCH EXHIBITION.

EXCURSION STEAMERS.

VOLUNTEERS ON THE MARCH.

...HAMES HOSPITAL.

...Weekly News, now issued, ...varied, both in its letter... ...lustrations. Its illustrations ...e very attractive, depicting ...ting events and places. ...d Amateur Athletic and ...

TROUBLE IN KURDISTAN.

AMERICAN WARSHIP SENT.

By Telegraph.—Press Association.—Copyright.

New York, November 28.

The United States warship Kentucky has been sent to Smyrna to enforce appointment of the American Consul at Kharput, in Turkish Kurdistan, which contains the College of Armenia, the principal establishment of public instruction in Armenia and Kurdistan, founded by American missionaries.

FRANCE'S COLONIAL EXPANSION.

ADVERSE CRITICISMS.

Paris, November 27.

During a discussion in the Chamber of Deputies on the Colonial Vote, M. D. Estournelles Deconstant, who has held diplomatic appointments in ...

THE BOER ...

PLOT AGAINST ... ROBERTS.

SCHEME TO EXPLODE ... IN CHURCH.

...TEN FOREIGNERS AR...

MORE FIGHTI...

A REARGUARD ENGA...

AN AUSTRALIAN K...

By Telegraph.—Press Association...

London, Nove...

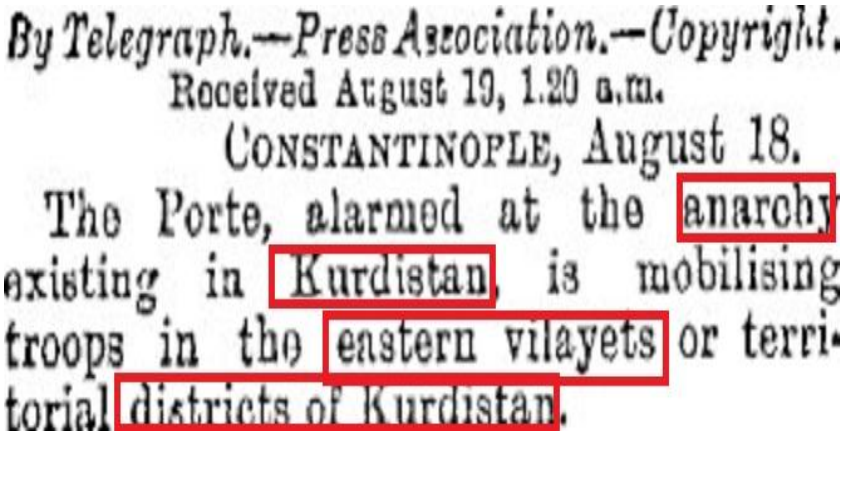
Lord Roberts reports th... lice, who for some time ... aware of a plot against ... rested on the 16th five It...

بابی عالی لە دۆخی دژواری کوردستان شڵەژاوە

رۆژنامەی نیوزلەندی (New Zealand Times) لەلاپەڕە ٣ی خۆیدا، کە لەرۆژی ١٩ی ئابی ١٨٩٧دا، چاپ و بلاوکراوەتەوە، هەواڵی شڵەژانی لەرۆژنامەی تەلەگراڤەوە، کە لە کاتژمێر ١:٢٠ خولەکی بەیانی رۆژی ١٩ی ئاب گەیشتووە، لەژێر ناونیشانی "ئاژاوە لەکوردستان" نووسیویەتی :

"کۆستەنتینپۆل ١٨ی ئاب

بابی عالی بەو ئاژاوەیە شڵەژاوە کە لەکوردستاندا هەیە، ئەو لەشکرەکانی لە وڵایەتەکانی رۆژهەڵات یان مەڵبەندە هەرێمییەکان لەکوردستاندا مۆڵداوە.



By Telegraph.—Press Association.—Copyright.
Received August 19, 1.20 a.m.
CONSTANTINOPLE, August 18.
The Porte, alarmed at the anarchy existing in Kurdistan, is mobilising troops in the eastern vilayets or territorial districts of Kurdistan.

فڕۆکەوانە ئینگلیزەکان کە لەکوردستان گیرابوون، سەلامەتن

ڕۆژنامەی نیوزلەندی (Ashburton Guardian) کەلەڕۆژی ٧ی مایۆی ١٩٣٢دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕە ٦ی خۆیدا، هەواڵی سەلامەتیی ئەو فڕۆکەوانە ئینگلیزانەی بڵاوکردۆتەوە کە لەبەناچاری لەکوردستان نیشتبوونەوەو گیرابوون. لەهەواڵەکەدا هاتووە:

"لەندەن . ٥ی مایۆ

وەزارەتی هێزی ئاسمانی ئەو زانیارییەی بەدەست گەیشتووە کە هەرەک لە ئەفسەری فڕۆکەوان "وێلس" و رابەری فرۆکەوانیی "ئیفانس" کە بەناچاریی نیشتبوونەوەو لەلایەن خێڵێکەوە لەباکووری کوردستان بەدیل گیرابوون، بەسەلامەتی گەڕانەوە یەکەکانی خۆیان، هەردووکیان باشن.

تەلەگرافیکی فەرمیی بریتانیی، لەپاش ئەنجامدانی ئەرکێکی شناسایی لەگەڵ سوپای عیراق لە باکووری کوردستان، دەزگایەکی هێزی فڕۆکەوانی پاشایەتیی ناچاربوو لەنێو خێڵگەلێکی نەیاردا بنیشنەوەو فڕۆکەوانەکەو هاوکارە میکانیکییەکەی دەستگیرکران، بەڵام ئەوە زانراوە کە ئەوان ماون و باشیشن."

شایەنی باسە، باسوخواسی بەدیل گرتنی ئەو دوو فڕۆکەوانە ئینگلیزە، لە رۆژی چوارشەممەی ٤ی مایۆی ١٩٣٢دا، لەپارلەمانی بریتانییدا وروژێنرا، کاتێک (میستەر جویل/ JOEL)ی پارلەمانتار پرسیاری لە (میستەر سێر فلیپ ساسۆن/ Sir Philip Sassoon) کە بەرەگەز جولەکەبوو سەر بەخێزانی ساسۆن و جێگری وەزیری کاروباری دەرەوە بۆ هێزی ئاسمانی بوو، کرد کە ئاخۆ ئەو دوو فڕۆکەوانەمان کە لەباکووری کوردستان نیشتوونەتەوەو لەلایەن خیلە دوژمنەکانمانەوە گیراون دۆخیان چۆنە؟ ئەویش لەوەڵامدا تەواوی

پارلەمانتارانی دڵنیا کردۆتەوە کە ئەوانە ماون و بەباشی مامەڵەیان لەگەڵدا کراوەو بەم زووانە ڕێوشوێنی گەڕانەوەیان بۆ ئەنجامدەدرێت.

سێری فلیپ ئەلبێرت گۆستاڤی دێڤید ساسۆن (١٨٨٨-١٩٣٩)

CAPTURED IN KURDISTAN.

AEROPLANE'S FORCED LANDING.

(United Press Association—Copyright)

LONDON, May 5.

The Air Ministry has received information that Flying-Officer Wells and Leading Aircraftsman Evans who made a forced landing and were taken prisoners by a tribe in northern Kurdistan have been released and have returned to their unit. Both are well.—British Official Wireless.

While engaged in reconnaissance duties with the Iraq Army in Northern Kurdistan, a Royal Air Force machine was forced to land amongst hostile tribesmen. The pilot and mechanic were taken prisoners but it has been ascertained that they were alive and well.

لافاو لەمەهاباد لەساڵی ١٩٣٦

رۆژنامەی نیوزلەندی (Poverty Bay Herald) کە لەرۆژی ٦ی ئابی ١٩٣٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە ، لە لاپەڕە٦ی خۆیدا هەواڵی لافاوی لەشاری مەهاباد راگەیاندووەو نووسیویەتی :

"تاران، ٥ی ئاب

لافاو ٥٠٠ ماڵ و دوکانی بازاڕی لەمەهاباد لە کوردستان وێرانکردووەو چەندین کەسیش نقوم بوون"

(Recd. Aug. 6, 11 a.m.)
LONDON, Aug. 5.
The King will start on his summer holiday on Saturday. He is to embark on the yacht Nahlin at a Yugoslavian port.

INDIANS MEET WARWICK

COUNTY OUT FOR 181

(Recd. Aug. 6, 11 a.m.)
LONDON, Aug. 5.
Commencing a match against the Indian cricketers, Warwick in the first innings made 181, Croom contributing 52. The Emir Ellahie took five wickets for 43.

India in the first innings had lost three wickets for 104 runs.

FLOODS IN KURDISTAN

MANY PEOPLE DROWNED

TEHERAN, Aug. 5.
Floods destroyed 500 houses and bazaars in Mehabad, Kurdistan and many people were drowned.

شەڕ لەکوردستان

ڕۆژنامەی نیوزلەندیی (Northern Advocate) کە لەرۆژی ٣ی جونی ١٩٤٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕەی ٥ی خۆیدا، هەواڵی دەستپێکردنەوەی شەڕی لەکوردستان بڵاوکردۆتەوەو نووسویەتی:

"ئەستەمبوڵ . ٢ی جون

بەرپرسێکی ئێرانیی وتی کە شەڕ لەکوردستان دەستیپێکردۆتەوەو لەوێ دیموکراتەکان و کورد هێرشیان کردۆتەسەر هێزەکانی حکومەت، ئەوانەی کە بەرگریی لەخۆیان دەکەن "

ment.

Kurdistan Fighting

(Rec. 11.30.) INSTANBUL, June 2.
A Persian official said fighting had been renewed in Kurdistan where democrats and Kurds were attacking Persian Government forces, who were defending themselves.

٢٥٠٠٠ سەربازی لەشەڕی حەمەڕەشید خانەوە تێوەگلاون

ڕۆژنامەی نیوزلەندی (Evening Post) کە لەڕۆژی ٢٤ی نیسانی ١٩٤٢دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، سەبارەت بەشەڕی نێوان حەرەشیدخانی بانەو سوپای ئێرانیی، لەژێرناونیشانی :"شەر لەکوردستانی باکوور" نووسیویەتی :

"ئەنکەرە . ٢٣ی نیسان

ڕادیۆی تاران وتی : بیست و پێنج هەزار سەربازی ئێرانیی لەشەڕیکی قورسدا لەکوردستانی باکوورتێوەگلاون، پاش ئەوەی کە سەرۆکی یاخییە ڕاپەڕیوەکان ڕەتیکردەوە خۆی ڕادەستی دەسەڵاتداران بکات."

AUSTRALIAN LEADERS HEAR WAR REVIEW

LONDON, April 23.

In Australia, the State Premiers met in secret to hear a review of the war position throughout the world from Allied war leaders.

General MacArthur attended the meeting, and afterwards the Prime Minister, Mr. J. Curtin, said it was virtually a Premiers' war conference.

FIGHTING IN NORTHERN KURDISTAN

ANKARA, April 23.

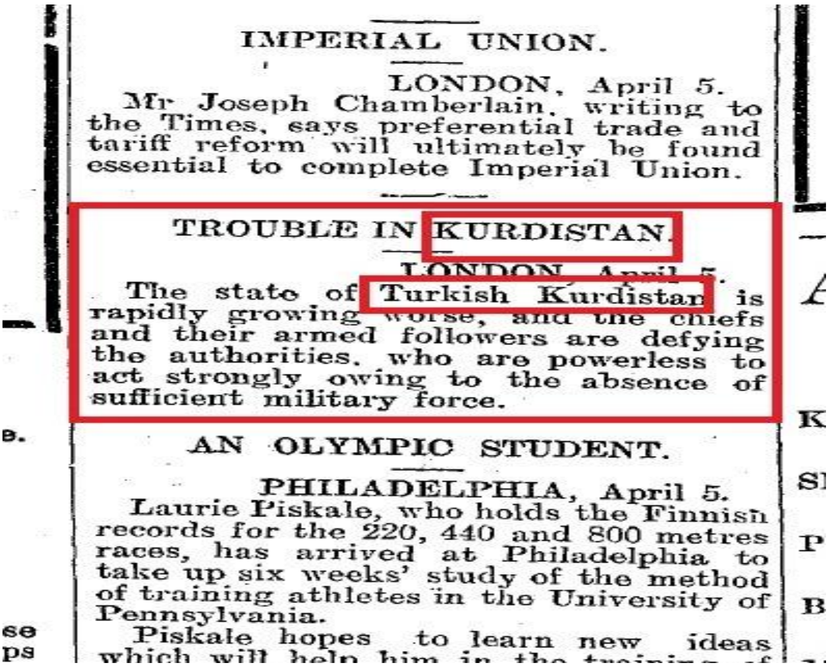
Twenty-five thousand Persian troops are engaged in fierce fighting in northern Kurdistan, after the refusal of the rebel chief, Mehmet Reshid, to surrender to the authorities, states the Teheran radio.

گرفت لە کوردستان

رۆژنامەی نیوزلەندی (THE HAWERA AND NORMANBY STAR) کە لەرۆژی چوارشەممە ١٦ی نیسانی ١٩١٣دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕە ٣ی خۆیدا و لەژێر ئەو ناونیشانەی سەرەوە نووسیویەتی :

"لەندەن. ٥ی نیسان

رەوشی کوردستانی تورکیی بەخێرایی بەرەو خراپتر دەچێت، هەروەها سەرۆک و شوێنکەوتە چەکدارەکانیان ئاڵنگاریی دەسەڵات دەکەن، کەبەهۆی نەبوونی هێزی سەربازیی پێویستەوە لەوەدا بێدەسەڵاتن کە بەتوندیی لەبەردەمیاندا رابوەستن. "



IMPERIAL UNION.

LONDON, April 5.
Mr Joseph Chamberlain, writing to the Times, says preferential trade and tariff reform will ultimately be found essential to complete Imperial Union.

TROUBLE IN KURDISTAN.

LONDON, April 5.
The state of Turkish Kurdistan is rapidly growing worse, and the chiefs and their armed followers are defying the authorities, who are powerless to act strongly owing to the absence of sufficient military force.

AN OLYMPIC STUDENT.

PHILADELPHIA, April 5.
Laurie Piskale, who holds the Finnish records for the 220, 440 and 800 metres races, has arrived at Philadelphia to take up six weeks' study of the method of training athletes in the University of Pennsylvania.
Piskale hopes to learn new ideas which will help him in the training of

هۆڵۆکۆستێکی ترسناک لەکوردستان

رۆژنامەی نیوزلەندیی (Pelorus Guardian and Miners' Advocate.) کە لەرۆژی هەینی ٢٢ی مایۆی ١٨٩٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕە ٢ی خۆیداو لەژێر ناونیشانی ""کۆمەڵکوژیی لەکوردستان" سەرەوەدا، نووسیویەتی :

"کۆستەنتینپۆل ١٩ی ئایار

وردەکاریی کۆمەڵکوژییەکەی ئۆرفەی کوردستان، ئەو راستییە ئاشکرا دەکەن کە هۆڵۆرکۆستێکی گەورە روویداوە، قوربانییەکان لەنێوخۆدا بەفەرمانی باڵا لەسێدارەدراون، بەدەر لە ٨٠٠٠ کوژراو، ٨٠٠٠یش لە کاتدێدرائیەکەدا سوتێنراون. "

that gloves
ss for those
ermission to
during the
er inspiring
broad hint,

onday next
ay (Queen's
patched on
norrow.

day evening
Benge, fell
being ridden
animal was
of its death,
disease prior
derstand the
ars of age.

ed here yes-
on via Kene-
ep. After a
tueka.

a party of
lorus River,
ad the mis-
a snag, for-
sults beyond
ous Captain
y to the res-
tlemen" to
arm around

given.

TELEGRAPHIC NEWS.

ENGLISH AND FOREIGN.

MASSACRE AT KURDISTAN.

Constantinople, May 19.

Details of the massacre at Orfah. Kurdistan, disclose the fact that there was a fearful holocaust. Victims were executed locally under superior orders, and out of 8,000 massacred 3,000 were burnt in the Cathedral.

DROUGHT IN ENGLAND.

London, May 20.

A protracted drought is retarding the English crops.

INTERNATIONAL COINAGE.

Washington, May 19.

ڕاپەڕینەکەی شێخ سەعید

ڕۆژنامەی نیوزلەندی (Press) کە لەڕۆژی هەینی ڕیکەوتی ٢٧ی فیرایەری ١٩٢٥دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕە ٩ی خۆیدا، بەمشێوەیە زانیاریی لەسەر ڕاپەڕینەکەی شێخ سەعید لەکوردستان دژی دەسەڵاتی کەمالییەکان داوە:

"کۆستەنتنپوڵ ٢٥ی فێبرایەر

بەهۆی ئەو پەرەگرتنە خێراییەی ڕاپەڕینەکەی کوردستان، کومەت یاسای سەربازیی لە٣٣ لەولایەتەکانی ڕۆژهەڵات ڕاگەیاندووە، ڕاپەڕیوەکانی شێخ سەعید ژمارەیان ٧٠٠٠ کەسە، ئامانجیان ڕاگەیاندنی دەوڵەتی کوردیی و گێڕانەوەی خەلافەتە. هێزەکانی سوپا، ڕاپەڕیوانی لە باکووری ڕۆژهەڵاتی دیابەرکر گەمارۆداوە.

پەرەگرتنی لەناکاوی ڕاپەڕینەکە لەناوچە سەختەکاندا، حکومەتی تووشی شڵەژان کرد.

کەشتییەکی تورکیی، گوندی خاتین ی بۆردۆمان کرد کە زێدی شێخ سەعیدەو بووەهۆی تۆقینێکی گەورەو وێرانکارییەکی توند.

حکومەت، یۆنانییەکانی بەهاندانی ڕاپەڕینەکەی کوردستان تۆمەتبارکردووەو شێخ سەعید ویستی خۆی ڕاگەیاندووە کە کوڕی سوڵتانی پێشوو وەک خەلیفە ڕاگەیەنێت.

هێزی ژاندارم داویانەتە پاڵ ڕاپەڕینەکەو ئەوان ئێستاکە ژمارەیان ٢٠٠٠٠ کەسە. "

KURDISTAN REVOLT.

GREEKS ACCUSED.

(BY CABLE—PRESS ASSOCIATION—COPYRIGHT.)
(AUSTRALIAN AND N.Z. CABLE ASSOCIATION.)

CONSTANTINOPLE, February 25.

Owing to the rapid extension of the Kurdistan revolt the Government has proclaimed martial law in 13 Eastern provinces. Sheik Said's rebels, numbering 7000, aim at forming a Kurdish State and restoring a Caliphate Government. Troops have surrounded the rebels north-east of Diarbekir.

The suddenness of the rising in difficult regions is perplexing the Government.

A Turkish flotilla bombarded the village of Haten, the home of Sheik Said, resulting in indescribable panic and causing considerable damage.

The Government accuses the Greeks of inciting the Kurdistan revolt.

Sheik Said declares his intention of proclaiming the son of the ex-Sultan Abdul Hamid as King.

The gendarmerie has joined the rebels, who now number 20,000.

MERCANTILE MARINE.

EMPLOYMENT PROBLEMS.

بومەلەرزە لە پێنجوێن و سلێمانی ١٩٤٦

رۆژنامەی نیوزلەندی (Gisborne Herald) کە لەرۆژی ٢٣ی ئوتی ١٩٤٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەژێر ناونیشانی "بومەلەرزە لەعێراقدا. شەش مردوو ١٤ بریندار" نوسویەیەتی:

"لەندەن ٢٢ی ئوت

پەیامنێری رۆیتەر لە بەغدا هەواڵیدا کەبەهۆی بومەلەرزەیەکەوە لەپێنجوێن و پارێزگای سلێمانی روویداوە، لەباکووری رۆژهەڵاتی عێراق، شەش کەس کوژراون و ١٤ بریندارن، هەروەها ١٠٠ تەلاری حکویی و مال وێرانبوون. "

ered with bricks. Police and Salvation Army officers helped to evacuate nearby houses.

The fire was under control early this morning, but firemen are still standing by the ruins, which will probably smoulder for several days.

EARTHQUAKE IN IRAQ

SIX DEAD; 14 INJURED

100 BUILDINGS DAMAGED

(9 a.m.) LONDON, Aug. 22.

Reuter's correspondent in Baghdad reports that six persons were killed and 14 injured, and 100 Government buildings and houses destroyed by an earthquake in the Pnejwin and Sulaimaniya districts, in north-east Iraq.

ARGENTINE ARRESTS

PROTEST AGAINST UNO

(9 a.m.) BUENOS AIRES, Aug. 22.

Forty-five persons were arrested as a result of disorders when Nationalist groups staged a street demonstration against the Argentine Senate's approval of the Act of Chapultepec and the United Nations' Charter at San Francisco.

دەرکردنی قەشەیەکی ئەمریکی لەکوردستان

رۆژنامەی نیوزلەندی (New Zealand Times) کە لەرۆژی ٩ی نیسانی ١٨٩٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لە لاپەڕە ٣ی خۆیدا،لەژێر ناوینشانی "گرفت لە ئاسیای بچووک. قەشەیەکی ئەمریکی لەدیاربەکر دەرکرا" هەواڵی دەرکردنی قەشەیەکی ئەمریکی لە کوردستان بڵاوکردۆتەوەو نووسیویەتی :

"واشنگتۆن ٨ی نیسان

هەواڵی ئەوە گەیشتووە کە "قەشە ناپ" کە مسیۆنێرێکی ئەمریکییە لە دیاربەکر لەکوردستان لەئاسیای بچووک دەکراوە، وێڕای نارەزایەتیی چەندین لە باڵیۆزخانەکان.

لەئاکامی ئەوەش کەشتیگەلی ئەمریکی لە کەنداوی ئەسکەندەرونە کۆبوونەتەوە. "

Lieutenant Maurice Gifford has been wounded.

Received April 9, 12.45 a.m.

CAPETOWN, April 8.

Lieutenant Gifford has twice repulsed the Matabele.

It is estimated that 6500 women and children are seeking shelter in the laager at Buluwayo, within 15 miles of which the rebels are massing in large numbers.

TROUBLE IN ASIA MINOR.

AN AMERICAN MISSIONARY EXPELLED FROM DIARBEKIR.

By Telegraph.—Press Association.—Copyright.

WASHINGTON, April 8.

News has been received that the Rev Mr Napp, an American missionary, has been expelled from Diarbekir in Kurdistan, Asia Minor, despite the protests of the various Embassies.

Consequently American cruisers are assembling in the Gulf of Iskanderoon.

THE OLYMPIC GAMES.

By Telegraph.—Press Association.—Copyright.
Received April 9, 12.45 a.m.

ATHENS, April 8.

At the Olympic games Flack, of Victoria, won the 1500 metre event in 4min 33sec.

AUSTRALIAN NEWS.

شەڕ بەئاراستەی دیاربەکر ١٩١٦

ڕۆژنامەی نیوزلەندی (Evening Post) کە لەڕۆژی ٢١ی ئابی ١٩١٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕە ٧ی خۆیدا و لەژێر ناونیشانی "شانۆی قەفقاس. شەر بەئاراستەی دیاربەکر"،نووسیویەتی :

"پیرترۆگراد ١٩ی ئوت

لەبەیاننامەیەکی فەرمیی روسییدا هاتووە: شەڕی قورس بەئاراستەی دیاربەکر ڕوودەدات "

goal of great en-
nany have given
defended it as if
e. That windmill
sweeps round it,
rages the enemy's
artinpuich. Our
nally crash into
r men are slowly
ser."

AIG, G.C.V.O.

N, 18th August.
as been decorated
of the Victorian

JCCESSES

IOD AND IN
JTH.

), 18th August.
mmunique states:
Lipa front, west-
med the offensive
, but was repulsed
occupied Lysiecs-
of the Bystritza.
ries of heights in
oz, and continued
nity of Korosmezo
ide of the Joblo-

tic coast, near the Scandinavian frontier. Kola is at the head of the harbour, which, owing to the proximity of the Gulf Stream, is an ice-free port.]

IN THE BLACK SEA

GERMAN AEROPLANE RAID.

(AUSTRALIAN-NEW ZEALAND CABLE ASSOCIATION.)

LONDON, 18th August.

A German official communique states: Our Danube division of aeroplanes successfully attacked Russian destroyers and a submarine north-east of Kara Burna.

CAUCASIAN THEATRE

FIGHTING TOWARDS DIARBEKIR

PETROGRAD, 19th August.

A Russian official communique states: Fierce battles are proceeding in the direction of Diarbekir.

FIGHT WITH TURKS IN PERSIA.

PETROGRAD, 18th August.

A Russian communique states: We engaged considerable Turkish forces in Persia, in the region of Kalagasova.

SKIRMISH ON EUPHRATES

men separate."

DYE-MAK
M

VAST TRU

TO KILL AMER

(Received A
NEW Y

The Dye Make
an announcement
in Berlin, a vast
a hundred millio
pose of stamping
dye industry in t
the Government i
The trust is al
is earning large d
war.

NEARLY

SUPPLY OF
RUNN

LO

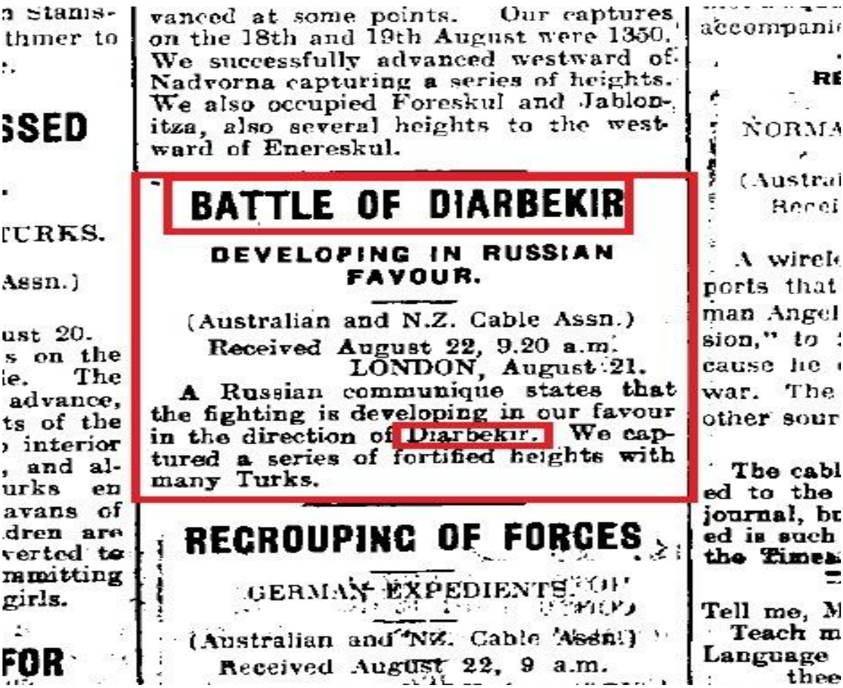
A crisis has o
supply of iron
shortage of silve
partly composed.

شەڕی دیاربەکر

رۆژنامەی نیوزلەندی (Waikato Times) کە لەرۆژی ٢٢ی ئابی ١٩١٦دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕەی ٥ی خۆیدا و لەژێر ئەو ناونشانەی سەرەوەدا، نووسیویەتی:

"لەندەن ٢١ی ئاب

لەبەیاننامەیەکی روسییدا هاتووە کە شەڕ بەئاراستەی دیاربەکر بەقازانجی ئێمە دەڕوات و ژمارەیەک لەبەرزاییە سەخت و تۆکمەکانمان گرتووە لەگەڵ ژمارەیەکی زۆر لەتورکان. "



vanced at some points. Our captures on the 18th and 19th August were 1350. We successfully advanced westward of Nadvorna capturing a series of heights. We also occupied Foreskul and Jablonitza, also several heights to the westward of Enereskul.

BATTLE OF DIARBEKIR

DEVELOPING IN RUSSIAN FAVOUR.

(Australian and N.Z. Cable Assn.)
Received August 22, 9.20 a.m.
LONDON, August 21.

A Russian communique states that the fighting is developing in our favour in the direction of Diarbekir. We captured a series of fortified heights with many Turks.

REGROUPING OF FORCES

GERMAN EXPEDIENTS.

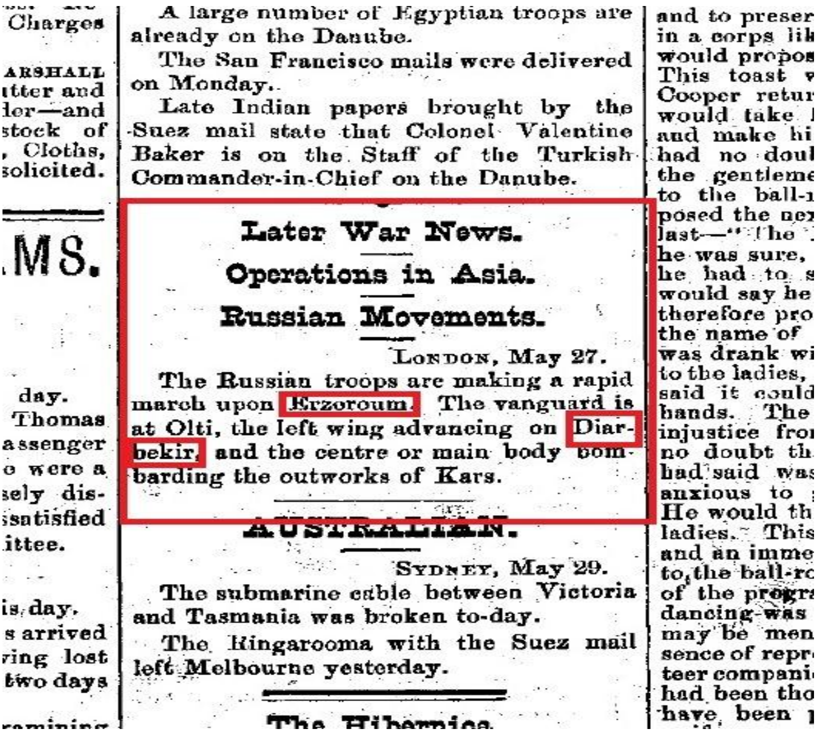
(Australian and NZ. Cable Assn.)
Received August 22, 9 a.m.

دیاربەکرو هێرشی سوپای روسی لە ١٨٧٧

رۆژنامەی نیوزلەندی (Thames Star) کە لەرۆژی ٢٩ی مایۆی ١٨٧٧دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕەی ٢ی خۆیدا، لە ژێرناونیشانی : ""هەواڵەکانی جەنگی دواتر. ئۆپەراسیۆن لە ئاسیا. جوڵانەوەکانی روسیا، نووسیویەتی :

"لەندەن ٢٧ی مایۆ

سەربازانی روسی بەخیرایی بەرەو ئەرزڕۆم دەکشێن، پێشەنگی ئەم هێزانە لە ئۆلتی یە، باڵی چەپیش هێرش دەکاتە سەر دیاربەکر، ناوەندیش یاخود یەکەی سەرەکیش بۆمبارانی کارس دەکات. "



A large number of Egyptian troops are already on the Danube.

The San Francisco mails were delivered on Monday.

Late Indian papers brought by the Suez mail state that Colonel Valentine Baker is on the Staff of the Turkish Commander-in-Chief on the Danube.

Later War News.

Operations in Asia.

Russian Movements.

LONDON, May 27.

The Russian troops are making a rapid march upon Erzeroum. The vanguard is at Olti, the left wing advancing on Diarbekir, and the centre or main body bombarding the outworks of Kars.

AUSTRALIAN.

SYDNEY, May 29.

The submarine cable between Victoria and Tasmania was broken to-day.

The Kingarooma with the Suez mail left Melbourne yesterday.

لەداردانی شێخ سەعید و هاوەڵانی

رۆژنامەی نیوزلەندی (Ashburton Guardian) کە لەرۆژی ١ی جوڵای ١٩٢٥دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، لەلاپەڕە ٨ی خۆیدا و لەژێر ناونیشانی "چل لەداردراو. سەرکردەکانی راپەڕینە کوردییەکە" نووسیویەتی :

"کۆستەنتینپۆل ٢٩ی حوزەیران

شێخ سەعید سەرکردەی راپەڕینە کوردییەکە، لەگەڵ ٤٠ راپەڕیوی دیکە، بەئامادەبوونی جەماوەرێکی هوراکیش و هاندەر لەدیاربەکر هەڵواسران...لەبەڵگیەک باس لەوەکراوە کە یاخیبوونەکە ٢٠٠٠٠٠٠پاوەند لەسەر تورکیا کەوتووە. "

tions, to assist Dr. Spahlinger.
An influential committee was appointed to carry out the recommendations of the six experts who investigated the treatment at Geneva.

FORTY EXECUTIONS

LEADERS OF KURDISH REVOLT.

(Per Press Association—Copyright.)
CONSTANTINOPLE, June 29.
The Sheik Said, leader of the Kurdish revolt, and 40 other rebels were hanged, by moonlight, at Diarbekir, in the presence of cheering crowds.
It was stated in evidence that the insurrection cost Turkey £2,000,000.

FRANCO-GERMAN COMBINE

كنگر تاقە فریاگوزاری خەڵکی کوردستان لەگرانییە گەورەکەدا

رۆژنامەی نیوزلەندی (New Zealand Herald) کە لەرۆژی شەممنەی رێکەوتی ٢١ی ئابی ١٨٨٠دا، چاپ و بڵاوکراوەتەوە، بابەتێکی لەژێناونیشانی :"برسێتییەکە لەتورکیای ئاسایی"دا بڵاوکردۆتەوەو باس لە رەوشی گشتیی کوردستانی عوسمانیی دەکات و نووسیویەتی :

"میستەر (تریستام ئێڵس) لەنامەیەکی تایبەتیدا چیرۆکێکی ترسناک سەبارەت بە دیمەنی قاتوقڕیی و برسێتیی دەگێڕیتەوە، کە بۆخۆی لەمیانەی گەشتەکەیدا لەدیاربەکرەوە بۆ بەغدا بینیویەتی. ئەو پاشتر لەو شارەی دواتریانەوە نامەیەکی بۆ هاوڕێیەکەی لە لەندەن نووسیوەو دەڵێت: لەدیاربەکرەوە بەرەو خوار سەوڵمان لێدا و بەسواری جۆرە بەلەمێک کە لەچەند پارچە تەختەیەکی پێکەوەبەستراو پێکدەهات و مەشکەی فوتێکراوی لەژێردابوو کە بەلقی دار داپۆشرابوو، پیی دەوترا کەڵەک. من لەسەر کەڵەکەکە گچکە کوخێکم لەسەر دروستکردبوو بۆ پاراستن لە کەشوهەوا، ئەوەی رێوشوێنێکی زۆر پێویست بوو، چونکە هەموو شەوێک دەیبەست و باران بەلێزمە دەباری و زۆر جار بەفریش لەزۆربەی هەفتەی یەکەمیندا دەباری، کاتێک رووبارەکە بەکەنارەکانی چیاکانی بۆتاندا تێدەپەڕی. کەڵەکەکەم وروژانێکی گەورەی پێکهێنابوو، ئەوە یەکەمین دانە بوو کە لەماوەی چەن هەفتەیەکدا بەئاوەکەدا هاتبوو. خەڵکی هەژار کە برسیی بوون لەو/لاتێکی گەورەی بەرهەمهێنەری دانمەوێلە لەدەوربەری دیاربەکر، بۆ داوای دانەوێڵە بەگشتی دابەزیوونە ناو ئاوەکەوە. هیچ کەڵەکێک نەهاتبووە خوارەوە، بۆ ئەوانەی کە پێشتر هاتبوون هەموویان لەلایەن باندێک لەکوردانەوە کە لەمەترسییدارترین بەشی بەردەلانی رووبارەکەوە، رێگرییان لێکردبوون و تاڵانکرابوون و چەندین کەسیش کوژرابوون. بەگشتیی، پلانەکەیان ئەوە بوو کە داوایان لە کەڵەکوانەکان دەکرد بوەستن، ئەگەر نەوەستانایە ئەوا تەقەیان لە مەشکەکان دەکرد و ئەوسا ئەگەر بەپەلە خۆیان نەگەیاندایەتە وشکانییەکە، بەخێرایی نقوم دەبوو. لەراستییدا، بڕێکی بەنرخی دانەوێلە بەم شێوەیە تێداچوو، چونکە کاتێک کە رووبارەکە بەخێرایی سەربەرەوخوار دادەگەڕا، پرۆسەی وەستاندنی دەبووە کارێکی ئەستەم و مەترسییدار."

پاشتر میستەر تریستام، کاتێک دەگاتە شاری حەسەن کێف، سەرسامی خۆی بەبینینی ئەو شوێنە دەردەبڕێت و دەڵێت: " هاووێنەی ئەو شوێنەم پێشتر نەبینوە"

ئەو باسی ماڵە هەڵکەنراوەکانی حەسەن کێف دەکات لەقەدپاڵی شاخەکەو بەهاوشێوەی شانەی هەنگ دەیچوێنێت، کە دەروازەو پلیکانەی خۆی هەیەو بەهەزاران کەسی تێدا دەژین و بۆ سەردەمانیکی زۆر دێرین دەگەڕیتەوە. هەروەها لەم شوێنەدا باس لەبووونی پاشماوەی گەورەترین پردی کەوانەیی دەکات کە لەم قەڵا شاخاوییەوە تێدەپەڕێت بەرەو دەشتەکەی ئەوبەری رووبارەکە، ئەوەی کێڵگەو مەزرای تێدایە بۆ پاڵپشتی ژیانی دانیشتووانەکە.

ئنجا میستەر تریستام دەڵێت :" من لەموسڵ برسێتییەکەم لەهەرچی شوێنە خراپتر بینی. خەڵک بەشێوەیەکی بەردەوام لەسەر شەقامەکان دەمردن. دایکان منداڵەکانیان وەکو کۆیلە دەفرۆشت، یان تەنانەت بۆ مەبەستی خراپتریش. شتێکی زۆر بەربڵاو بوو کە پیاو و منداڵان ببینی کە تەنیا تۆثەڵێک ئێسقان بوون و بەرووتی لەسەر شەقامەکان کەوتبوون و مێش تێیدابوون، ئەوەندە لاواز بوون نەیاندەتوانی مێشەکان لەخۆیان دووربخەنەوە. لەهەمووشی خراپتر ئەو منداڵانەی کە لەسەرەمەرگدا بوون، بەکرێ درابوونە سواڵکەری شارەزا تاوەکو بۆ سواڵکردن و خێر بەکاریانبهێنن. ئەوانە لەسەر شەقامەکان بەرووتی نمایش دەکران. من منداڵێکی هەژاری بچکۆلانەم بینی، کە چوارساڵان بوو، بەتەواویی مردبوو، ئەو ژنەی کە سواڵی پێوەدەکردو داوای لەخەڵک دەکرد شتێکیان پێبدەن، لەمردنی ئەو منداڵە بەئاگا نەبوو."

پاشان میستەر تریستام، باسی گرانبوونی نرخی ئارد دەکات کە پێویستە بۆ نان و نانیش ئەوەیە کە خەڵکەکە بۆ ژیان پشتی پێ دەبەستن. ئەو نرخەی کە چەند هێندەی نرخی پێشتری زیادی کردووە. دواتر دەڵێت :"خەڵکەکە لەوانە بوو کە بەکۆمەڵ بمردنایە ئەگەر رەگی جۆرە روەکێکی دڕکاویی نەبووایە (thistle / کنگر) کە بەهۆی کەشوهەوای بەهارەوە هەبوو و بۆ خواردن بەکەڵک بووبەدڵنیاییەوە....زەوی دەروبەری شارەکە بۆماوەی چەندین میل لەلایەن خەڵکەکەوە هەڵکەنرابوو لەپێناوی بەدەستهێنانی ئەم رەگە. لەکاتی هەلکەنین، یەکێک بینیبوونی کە هەروەها گەڵاو تۆوی گژوگیای دەروبەرویشیان خواردووە. بڕواناکەم هەرگیز ئاوا بەکۆمەل خەڵکی لاوازم لەژیانمدا بینیبێت."